

Treba sagraditi Hrvatski duhovno-kulturni centar s crkvom na Bleiburgu



Uz zvuke šargije i violine igrala su djeca Posavine


www.cro-express.com

CroExpress

MJESEČNIK ZA ISELJENE HRVATE

HANNOVER

studeni 2010. Broj 9.

**HODOČAŠĆE VJERNIKA
HKM MITTEL-BADEN U FATIMU**



Hrvatski iseljenici na mjestu Gospina ukazanja

str. 24.-25.

**FUE
TRANSPLANTACIJA
KOSE**

www.fueorg.com
+385 1 48 22 091



Heinzelova 39, 10000 Zagreb
Tel +385 1 777 5656
Fax. +385 1 777 5600
www.svjetlost.hr



PREDSTAVLJAMO

**Hrvatska
katolička misija
Hannover**

str. 4.-7.



Piše
MARINA STOJAK

Dragi naši čitatelji, pozdravljam vas u ime cijele redakcije CroExpressa. Svih 10.000 primjeraka prošlog, osmog broja razgrabljeno je u kratkom vremenskom razdoblju, što govori da se CroExpress sa sigurnošću može uvrstiti u najčitaniji mjesečnik diljem Njemačke, Švicarske, Austrije, a i šire. Oni koji novinu nisu dobili, slobodno neka nas kontaktiraju. Nadamo se da će i ovo deveto izdanje s mnoštvom zanimljivih članaka o događanjima u listopadu i početkom mjeseca studenog ispuniti vaša očekivanja. Novina se u cjelosti može pročitati i na internetu, u tražilicu je potrebno upisati www.cro-express.com. Ovaj put posebno želim zahvaliti svima vama koji ste na bilo koji način doprinijeli izlasku svakog novog broja CroExpressa, iz mjeseca u mjesec. Zahvaljujem svim Hrvatskim katoličkim misijama diljem iseljeništa koje su nas podržale u našem radu i prihvatile novinu kao nešto originalno hrvatsko. A da list bude što bolji mnogi od vas nam pomažu svojim prijedlozima, informacijama, idejama, zanimljivim prilozima. Hvala vam na podršci. Želite se oglašiti i našim čitateljima čestitati predstojeće blagdane? Već u idućem broju CroExpressa poduzetnici i tvrtke mogu objaviti svoje čestitke povodom božićnih i novogodišnjih blagdana. Čitatelji, evo prilike, poželite i vi jedni drugima obilježiti lijepih želja i Božjeg mira putem oglasa-čestitke u CroExpressu. Želite li biti dio našeg tima? Upravo tražimo ambiciozne suradnike za honorarni posao vezan za aktivnosti prikupljanja novih poslovnih oglasa. Ukoliko ste zainteresirani, prijave, ponude i pitanja šaljite na naš e-mail. Do idućeg broja, srdačno vas pozdravljam.

Izdavač:
CroExpress
Redakcija:
Isernhager Str. 6
30161 Hannover
Tel +49 (0) 511 - 336 46 87
Fax +49 (0) 511 - 353 01 78
Glavna urednica:
Marina Stojak
marinastojak@gmail.com
Mobile:
+49 (0) 172 - 515 23 27
Suradnici:
Gojko Borić,
Zlatko Duzbaba,
Željko Cerić,
Dragana Gavran
Besplatan primjerak
Naklada: 10.000
Tisak: Mjesečnik



IZVOD IZ CJENIKA O ZAKUPU OGLASNOG PROSTORA I FORMATI OGLASA ZA 2010./2011. GODINU

Cijene su izražene u euru, porez/MwSt. 19% je uključen u cijenu.

I. PONUDA za razdoblje od 6 mjeseci

1/4 Str. 60 x 190 mm 155,00 €
1/4 Str. 95 x 130 mm

1/8 Str. 90 x 60 mm 75,00 €
1/8 Str. 25 x 190 mm

II. UMETANJE PROMOTIVNOG MATERIJALA

Po dogovoru.

III. OBAVIJESTI U PISANOM OBLIKU

Prodaja, kupnja, iznajmljivanje nekretnina (apartmani, stanovi, kuće, poslovni prostor...), automobili, mobiteli, audio, video, foto, računala, sve za dom i ured, posao, osobni kontakti...

40 x 40 mm 35,00 € (cijena se NE odnosi na naslov-

nicu i zadnju stranicu)

IV. OBAVIJEST O SMRTI (sa ili bez slike), POSLJEDNJI POZDRAV, SJEĆANJA

90 x 60 mm 75,00 €

V. ADRESAR & LOGO

40 x 30 mm 55,00 € (cijena se NE odnosi na naslovnicu i zadnju stranicu)

VI. UVJETI OGLAŠAVANJA

Nudimo vam mogućnost da sami kreirate oglase i mogućnost zakupa oglasa na dulje vrijeme (3., 6., 12. mjeseci). Osim običnih oglasa, nudimo i PR reportaže (u cijenu tekstualnih oglašavanja uključeni su fotograf i novinar). Formati oglasnog materijala: TIFF, PSD, JPEG (CMYK, 300 dpi) EPS, PDF.

*Ova ponuda vrijedi do 31.12.2011. godine za oglase na naslovnici i zadnjoj stranici.

Broj prikazivanja je ograničen.



PONUĐA
Adresar & Logo
40 x 30 mm
100,00 €*

KARLOVAČKO LIVE 2010: HALID BEŠLIĆ I CRVENA JABUKA

Savršen spoj izvrsnog Karlovačkog piva i odlične glazbe

Karlovačko Live osmi put na turneji u osam hrvatskih gradova.

Tradicionalna glazbena platforma Karlovačkog, omiljenog hrvatskog piva, nastavlja se 2010. Karlovačko Live spaja ljude u uživanju u odličnoj glazbi i izvrsnom Karlovačkom pivu.

Karlovačko Live 2010. nudi jedinstvena glazbena iskustva pivojupcima diljem Hrvatske uz popularne glazbenike Halida Bešlića i Crvenu jabuku. I ove godine, Karlovačko Live predstavlja neobičnu glazbenu kombinaciju dviju glazbenih zvijezda, stvarajući savršenu priliku za dobar provod s prijateljima i trenucima uživanja uz Karlovačko.

Osma Karlovačko Live turneja putovat će kroz osam gradova u Hrvatskoj. Sve počinje 3. prosinca u Zadru, nastavlja se 5. prosinca u Splitu, zatim 10. prosinca u Varaždinu, 12. prosinca u Osijeku, 16. prosinca u Zagrebu, 19. prosinca u Rijeci, 26. prosinca u Bjelovaru te završava 28. prosinca koncertom u Karlovcu. Karte za Karlovačko Live turneju dostupne su za prodaju putem sustava Eventim (www.eventim.hr). Jedna od glazbenih zvijezda Karlovačko Live turneje, Halid Bešlić prvi je singl snimio 1979. i. Povodom Karlovačko Live-a 2010. izjavio je: „Na koncertima u sklopu Karlovačko Live turneje očekujem sjajnu zabavu i pune dvorane. S Crvenom jabukom surađujem već duže vrijeme i suradnja je uvijek bila odlična, a dokaz tome je duet



„Godinama” kojeg smo zajedno snimili. Drago mi je što ćemo zajedno nastupati i na Karlovačko Live-u.”

Crvena jabuka na glazbenoj je sceni od 1985. i neke od njihovih najpoznatijih ljubavnih pjesama postali su pravi „evergreeni”. Frontmen grupe Dražen Žerić - Žera objašnjava posebnu povezanost Jabuke i Karlovačko Live-a: Nakon 2005. Crvena jabuka ponovo nastupa na Karlovačko Live-u. Očekujem da će turneja 2010. biti odlična, a mi ćemo se, zajedno s Halidom, pobrinuti da svi koji dođu na koncerte uživaju u odličnoj atmosferi i opuste se od svakodnevnih briga i problema.“

Predsjednik uprave Karlovačke pivovare Alexander Gerschbacher najavio je Karlovačko Live tur-

Koncerti na Karlovačko Live turneji održati će se u osam gradova u Hrvatskoj:

ZADAR	3.12.2010.
SPLIT	5.12.2010.
VARAŽDIN	10.12.2010.
OSIJEK	12.12.2010.
ZAGREB	16.12.2010.
RIJEKA	19.12.2010.
BJELOVAR	26.12.2010.
KARLOVAC	28.12.2010.

*Svi koncerti počinju u 20 sati

Dodatne informacije:

e-mail: iva.prekratic@heineken.com

Tel. 047 607 253

Mob. 098 297 825

neju 2010. naglasivši: „Karlovačko je sinonim za uživanje, zabavu i kvalitetno vrijeme provedeno s prijateljima u odličnoj atmosferi, te će upravo to Karlovačko Live 2010. pružiti našim vjernim potrošačima. Sretan sam što mogu najaviti da ove godine nastavljamo tradiciju Karlovačko Live-a i to osmi puta. Riječ je o pivsko-glazbenom spektaklu koji omogućava našim potrošačima druženje uz odličnu glazbu i uživanje u omiljenom Karlovačkom pivu. Za mene je ovo prvi Karlovačko Live otkako sam preuzeo čelnu poziciju Pivovare i veselim se uživanju na koncertima diljem Hrvatske. Na kraju, pozivam sve da nam se pridruže i ne propuste jedinstvenu Karlovačko Live atmosferu.“

**PROŠIRIMO
ZELENE POVRŠINE.**

UŽIVAJ U KARLOVAČKOM ODGOVORNO
WWW.KARLOVACKO.HR



TRIVO - IMPORT
Einzelhandel - Großhandel

Flottenstr. 57
D-13407 Berlin-Reinickendorf
Tel. +49 (0)30 417 18 551
Tel. +49 (0)30 417 18 552
Fax. +49 (0)30 417 20 366
www.trivo-import.de



KLARIĆ K-W-S
Kasernstraße 80
A-8041 Graz
Tel. +43 (0)664 99 52 992
www.k-w-s.at



Maestral AG
Giesenstrasse 11
CH-8953 Dietikon/ Zürich
Tel. +41 (0)44 743 82 00
Fax. +41 (0)44 743 82 01
www.maestral.ch

PREDSTAVLJAMO HRVATSKA KATOLIČKA MISIJA HANNOVER

Na prvoj misi bilo je samo 16 Hrvata

Marina Stojak

Hrvatske katoličke misije imaju važnu ulogu u životu hrvatskih vjernika u iseljeništvu. "Tu se Hrvati drže bliže jedni drugima, tu su bliže Bogu, osjećaju se čovječnijima i boljim kršćanima, rekao je Marinko Zadro, provincijal hrvatskih dominikanaca povodom proslave 25. obljetnice HKM Hannover. Misije pružaju vjernicima mogućnost druženja i sudjelovanja u raznim kulturnim i zabavnim prigodama. "Osluškujući potrebe naših vjernika u našim misijama su se, osim živih liturgijskih zajednica, razvijale i brojne kulturne, humanitarne i socijalne inicijative na dobro naših ljudi u Njemačkoj, ali na pomoć sunarodnjacima u Hrvatskoj i Bosni i Hercegovini. To smo osobito jako osjetili u doba posljednjeg rata na našim prostorima", prigodne su riječi zagrebačkog nadbiskupa, kardinala, Josipa Bozanića.



Povijest HKM Hannover

Hrvatska katolička misija u Hannoveru službeno je osnovana 1974. godine. No hrvatski dominikanci stigli su tamo nekoliko godina ranije, tako da već 40-tak godina pastoralno skrbe za Hrvate na tome području. Prvi je služio p. Josip Šimić. U monografiji posvećenoj 25. obljetnici djelovanja HKM u Hannoveru p. Šimić zabilježio je sljedeće: "

Bilo je to 15.12. 1969. I to je ustvari datum početka djelovanja hrvatskog svećenika u Hannoveru. Kako početi, gdje pronaći i kako okupiti naše ljude? Sjetih se kako su naši misionari pričali da se naši radnici najviše okupljaju i susreću na željezničkoj postaji...; tu prepričavaju dogovštine s posla, nalaze nova poznanstva, tu jedni druge dočekuju i isprate na putu u domovinu. I ja se zaputih

na Hauptbahnhof. Osluškujem ljude kako pričaju da prepoznam koji su naši, jer i drugi su tamo. I približim se jednoj grupici...Očito sam naišao na prave jer im je odmah to bila radosna vijest, koju će rado i drugima saopćiti...Prva sveta misa na hrvatskom jeziku odslužena je početkom 1970. godine, bilo je prisutno 16 osoba...U prvi sam se momenat upitao zašto na misi nema djece. Po-

slije sam shvatio da su vjernici samci. Uglavnom su oženjeni, ali su im žene i djeca u domovini. Pričali su o tom svom samačkom životu po barakama i zbivali šale jedan na račun drugoga. Prvi misijski centar osnovan je 1971. godine. Prostor smo preuredili za svoje potrebe i dobili malu društvenu prostoriju, uređ, čajnu kuhinjicu i santi-rarni čvor. Ljudi su rado dolazili u naš mali dom. Roza

Antunović bila je prva socijalna radnica. Vremenom smo organizirali liturgijsku, dramsku i sportsku sekciju, imali smo i tečaj njemačkog jezika. 1974. godine su tri časne sestre došle u Hannover. Prva je došla s. Katarina Gečević, zatim s Anasztizija Fiškuš, Avelina Kadija i s. Edita Udovčić koja se ubrzo vratila u domovinu jer se nije mogla prilagoditi novim prilikama. Posebnu radost i





kao neku nagradu za svoj rad doživio sam 1. aprila 1974. kada je dekretom biskupije Hildesheim misija Hannover proglašena "Missio cum cura animarum". Nakon proglašenja misije svoju službu župnika i voditelja misije predao sam p. Nikoli Mioču." U Hannoveru je p. Nikola Mioč bio voditelj misije u dva mandata, u prvom od 1975. do 1981. i od 2003. do 2009. O. Ljudevit Jedud OP, preuzeo je službu župnika i voditelja HKM od 1981. do 1997. godine. U hrvatskom nacionalnom Svetištu Majke Božje u Mariji Bistrici, na brežuljku zvanom Kalvarija, nalazi se 15 postaja križnog puta. O. Ljudo je sa svojim vjernicima u Hannoveru pokrenuo akciju prikupljanja novčanih priloga za jednu od postaja u bističkoj Kalvariji kao dar misije Hannover. U trajni spomen na postolju VI. Postaje stoji natpis: "Darovali vjernici Hrvatske katoličke misije u Hannoveru sa svojim svećenikom 1989. godine".

Početkom 1991. godine pojedini članovi misije sa dugogodišnjim radnim stažom u Hannoveru potiču prvu akciju sakupljanja novčane i materijalne pomoći domovini. Nasljednik p. Jedžuda bio je p. Mario Roko Marinov, za vrijeme njegova mandata misija je proslavila prvi pravi veliki jubilej, 25 godina djelovanja. Misija u svojoj knjižnici rasplaze s otprilike 1500 knjiga iz književnosti, duhovne literature i hrvatske povijesti. Danas je Hrvatska katolička misija u Hannoveru jedna od aktivnijih i pre-

poznatljivijih katoličkih zajednica unutar Katoličkog internacionalnog centra u Hannoveru.

Osnovano Hrvatsko kulturno i sportsko društvo TIN

U Hannoveru je 1977. godine na inicijativu p. Nikole Mioča koji je hrvatsku misiju u prvom mandatu vodio od 1975. do 1981. godine osnovano Hrvatsko kulturno i sportsko društvo TIN. Naziv Tin, folkorna skupina je dobila po hrvatskom pjesniku dvadesetog stoljeća Tinu Ujeviću. Prva mala skupina ljubi-

telja hrvatskog folkloru i plesa, a to stoji u kratkom prikazu života i rada HKM Hannover u monografiji, str. 27. iz 1999. godine započela je okupljati i uvježbavati plesne korake u malim i neadekvatnim misijskim prostorijama u ulici Siegesstr. 7. u Hannoveru.

Prve korake hrvatskih narodnih kola i plesova pokazivao je i uvježbavao Mijo Papić iz Hamburga. Ono što je Papić pokazao, kasnije bito časne sestre, posebice časna sestra Anastazija Fiškuš uz pratnju harmonike utvrđivale vježbama i ponavljanjima u večernjim satima. Tako je na vrlo skroman način nastajala kasnija respektabilna folklorna skupina koja se sastojala iz tri dijela: najmlađih, mladih i starijih članova. Dolaskom Franje Vidović-Frenkija, plesača u poznatoj zagrebačkoj folklornoj skupini Lado, Agice Sabljak i Jelke Vidović u Hannover, i uz neumornu pomoć časnih sestara, folklorna skupina Tin postiže zavidne rezultate i uspjehe na mnogim međunarodnim natjecanjima

folkloru i njemačkim kulturnim, društvenim i dobrotvornim priredbama.

- Prva generacija TIN-a je ljepotu našeg hrvatskog folkloru i hrvatske narodne nošnje uvježbanim plesnim pokretima izvodila pred misijskim članovima u Hannoveru, tadašnjim misijskim filijalama u Hamelnu i Stadthagen, te susjednim i drugim Hrvatskim katoličkim misijama u Bielefeldu, Bremenu, Göttingenu, Hamburgu, Berlinu, Frankfurtu, Bochumu, Parizu – prisjeća se p. Mioč.

Članovi folklorne skupine TIN mogu se pohvaliti velikom zbirkom hrvatskih narodnih nošnji koje su jednim dijelom kupljene u Hrvatskoj, a dijelom sašivene vrijednim rukama časnih sestara Katarine Gečević i Anastazije Fiškuš, i članica misije Danice Miletić, Janje Vlahek, Milke Jureta, Stane Romić, Ivanke Čorić, Dragice Ledenski, Milice Silović, Ružice Stojanović, Vesne Čuljak, Vere Šimić, Ruže Zečević, Radojke Musa, Cvite Ilić i drugih.





U vrijeme službovanja p. Ljudevita Josipa Jeđuda u grupi TIN plesala je već četvrta generacija plesača.

- Svrha je bila upoznati mlade Hrvate i Hrvatice koji su odrasli ili rođeni u Njemačkoj s folklorom kao dijelom hrvatske kulturne baštine, buditi i sačuvati u njima ljubav prema hrvatskom narodu i domovini. Kroz takve kulturne aktivnosti mladi članovi TIN-a mogli su spoznati da, iako nismo brojčano velik narod, posjedujemo bogatu kulturnu baštinu na koju trebamo biti ponosni -

Kulturna aktivnost i dje-



lovanje folklorne skupine pri Hrvatskoj katoličkoj misiji Hannover doprinosila je upoznavanju i širenju hrvatskog kulturnog blaga i pokazivala bogato i raznoliko kulturno nasljeđe i svu živost

i kolorit hrvatskog kulturnog podneblja, koja je blagotvorno djelovala na skladan odgoj i formaciju mladog hrvatskog čovjeka u iseljničtvu. Današnju generaciju folklorne skupine TIN u

posljednih deset godina vodi Miro Totman. Kao i u mnogim kulturnim i sportskim društvima prirodan proces i ovdje se smjena generacija rješava popunjavanjem iz grupa mlađih generacija kako bi se ono izvorno i dalje sačuvalo u Hannoveru, a žar i ponos mladića i djevojaka ostao isti kao prije trideset godina.

Povratak časnih sestara u domovinu

Taj 28. listopada 2006. godine najviše će pamtiti djeca i mladi, ali će ostati draga uspomena i lijepi događaj u srcima svih hrvatskih vjernika i svećenika koji su

tome sudjelovali. Nikada nećemo zaboraviti majčinsku brigu koju su naše sestre iskazale prema nama, tužno su govorili mladi, a njihova razočarana i uplakana lica bila su pokazatelj neizmjerne ljubavi, povezanosti i zahvale sestrama Kleofini Lekić i Leopoldini Glasnović.

Smjena svećenika u misiji

P. Anastazio Perica Petrić preuzeo je 1. studenog 2009. dužnost od p. Nikole Mioča

Nakon punih dvanaest godina službovanja u dva mandata p. Nikola Mioč je krajem 2009. godine napustio





Hannover i otišao na novu pastoralnu dužnost u domovinu, u Dubrovnik. "Hrvatska kulturna baština je uistinu nešto posebno i veliko bogatstvo po čemu nas prepoznaju u iseljeništvu. Ja sam samo nadogradio ono što je prvi pater Josip Šimić započeo prije tri deset godina u Hrvatskoj zajednici u Hannoveru. Radite

i dalje na razvoju svoje Zajednice i držite se zajedno, jer tko radi za zajedništvo i u zajedništvu, radi ponajviše za sebe", oproštajna je poruka p. Mioča vjernicima. Nakon imenovanja dužnost je preuzeo p. Anastazije Perica Petrić.

P. Anastazio Perica Petrić je rođen u Bosanskom Šamcu, župa Prud; za svećenika je za-

ređen 25. lipnja 1995. u Zagrebu. Teologiju je studirao na KBF-u u Zagrebu i na Teološkom fakultetu Sveučilišta u Fribourgu u Švicarskoj, gdje je i magistrirao 1995., na njemačkom jeziku. Od 1996. do 2000. studirao je slikarstvo u Rimu, na Academia Nazionale delle Belle Arti, gdje je stekao naslov akademskog

slikara. Po povratku u Provinciju, bio je osam godina župnik u župi Sv. Ivana Krstitelja u Bolu na Braču. Član je Provincijskog vijeća Hrvatske dominikanske provincije i predsjednik Vijeća za umjetnine Hrvatske dominikanske provincije. U misiji je već dugi niz godina aktivno Misijsko pastoralno vijeće

i crkveni zbor koji vodi Meira Mičuda.

Već 20. godina u Hannoveru postoji NK Croatia Hannover e.V i boćarsko društvo, glazbeni duo Marijan i Robert, na ovim prostorima djeluje Njemačko-hrvatska udruga e.V., u Hannoveru živi, radi i stvara istaknuti umjetnik Vladimir Magdić.

JUBILEJ

Njemački vjernici i iseljenici na svetoj misi povodom 120. godina župe sv. Marije u Hannoveru

Marina Stojak

Njemačka katolička župa sv. Marije u Hannoveru i Hrvati okupljeni oko Hrvatske katoličke misije koju vodi p. Anastazio Perica Petrić, svečano je proslavila 120. godina svog postojanja i djelovanja. U nedjelju, 17. listopada održana je zajednička misa njemačkih i vjernika iseljenih zajednica iz Hrvatske, Italije, Španjolske i drugih zemalja.

U koncelebraciji su uz njemačkog župnika Johanna Pionteka i propsta Martina Tenge, dekana regije Hannover sudjelovali i predstavnici i voditelji stranih katoličkih misija: don Giovanni Paganini iz talijanske zajednice, p. Anastazio Perica Petrić, voditelj Hrvatske katoličke misije i drugi.

Na službu riječi u 11



sati okupio se lijep broj vjernika iz raznih kulturnih sredina.

- Okupljeni smo ovdje u zajedništvu, različitih kultura, generacija i jezika. Od ovog dana gledajmo u budućnost. Trudimo se razumjeti jedni druge i živjeti u ljubavi i slozi, u Zauzmimo se i upoznajmo jedni druge, jer bez zajedništva nemoguće je živjeti – istaknuli su p. Piontek i propst Tenge tijekom misnog slavlja. Događaj su glazbom i

pjesmom popratili zborovi hrvatske i njemačke katoličke misije. Na koncu mise su Valentina Kikić i Ivica Perkočić u ime svih hrvatskih vjernika u Hannoveru župniku Pionteku, voditelju njemačke župe uručili poklon, sliku koja prikazuje sveti lik Majke Božje koju je izradio p. Petrić. Nakon euharistijskog stola nastavilo se druženje u crkvenoj dvorani gdje se vjernicima pružila prigoda za bolje upoznavanje.





VINARIJA DINGAČ

BADEL1862

export@badel1862.hr

UŽIVAJTE U BLAGU S JUGA DALMACIJE



WEIN-IMPORT DALMACIJA

WEIN-IMPORT DALMACIJA
Laubenhof 5
D-45326 Essen
Tel. +49 (0)20 135 00 48
Lindenstr. 52
D-50674 Köln
Tel. +49 (0)22 123 85 06
www.dalma.de



TRIVO-IMPORT

Trivo-Import
Flottenstr. 57
D-13407 Berlin-Reinickendorf
Tel. +49 (0)30 417 18 551
Tel. +49 (0)30 417 18 552
Fax +49 (0)30 417 20 366
www.trivo-import.de



MAESTRAL

MAESTRAL AG
Giesenstrasse 11
CH-8953 Dietikon/Zürich
Tel. +41 (0)44 743 82 00
Fax +41 (0)44 743 82 01
www.maestral.ch



Slike: Winfried Gburek

NJEMAČKO-HRVATSKA UDRUGA IZ HANNOVERA

Pomogla i obnovu Crkve Sv. Josipa u Novoj Topoli

Marina Stojak

Svečanom euharistijskom slavlju i blagoslovu crkve Sv. Josipa u Novoj Topoli kod Bosanske Gradiške u subotu, 18. rujna nazočili su učenci i predstavnici St. Ursula-Schule na čelu s Ewaldom Wirth iz Hannovera u organizaciji Njemačko-hrvatske udruge (Deutsch-Kroatische-Gesellschaft e.V.) iz Hannovera na čelu s predsjednikom Margret Engelking koja posređuje u prijateljskoj suradnji europskih škola i gradova. Među uzvanicima i gostima na svečanoj svetoj misi bio je velik broj redovnica, gostiju i dobročinitelja iz Njemačke, Austrije, Nizozemske i Švicarske i Švedske.

Biskup banjolučki mons.

dr. Franjo Komarica predvodio je koncelebrirano misno slavlje u obnovljenoj crkvi sv. Josipa uz domaćeg voditelja župe dr. Antu Pelivana i još 12 svećenika, posvetio novi oltari i blagoslovio crkvu. Svečana misa odvijala se na dva jezika, hrvatskom i njemačkom. Crkvu Sv. Josipa u neogotskom stilu sagradili su doseljenici iz Sjeverne Njemačke 1890. godine, pored nje župni stan i školu. Iako je pretrpjela veća oštećenja u II. svjetskom ratu i Domovinskom ratu, te u potresima u prošlom stoljeću, ostala je nesrušena, svojevrstni je unikatni 'biser' neogotske arhitekture na ovim prostorima. Na zamolbu biskupa Komarice obnovu crkve omogućili su članovi Njemačko-hrvatskog društva iz Hannovera, pred-

vođeni predsjednikom Margret Engelking, a pod stručnim vodstvom restauratora Josepha Eichholza i njegovih pomoćnika.

- Ovaj zajednički projekt, koji je ostvarila ljubav prema Bogu i čovjeku, Vas naše braće i sestra iz Njemačke i nas iz Banjolučke biskupije ovdje u Bosni, jasan je primjer da zajedno s Božjim blagoslovom možemo mnogo dobra učiniti. Još jednom vam svima, našim dragim i dragocjenim dobročiniteljima izražavam, kao biskup ove župe, iskrenu veliku zahvalnost. Neka nam svima u našim zajedničkim plemenitim i Bogu ugodnim nastojanjima i ubuduće pomogne zagovor Isusove Majke i Isusova poočima sv. Josipa, nebeskog zaštitnika ove župe – rekao je mons. Komarica u propovijedi. Nakon svete mise uručene su zahvalnice dobročiniteljima: Margret Engelking (Hannover), Josefu Eichholz (Bad Laer), Arnoldu Deppe (Verl), Winfriedu Gburek (Wunstorf), Stephanu Titgemeyer (Bissendorf) i Walburga Fleige (Osnabrück).

Poslijeratne 1997. godine Margret Engelking je među sunarodnjacima na sjeveru Njemačke pokrenula inicijativu prikupljanja pomoći za stadale u Hrvatskoj i Bosni i

Hercegovini. Nedugo poslije na njenu inicijativu osnovana je čvrsta i stabilna udruga pod imenom Deutsch-Kroatische-Gesellschaft e.V sa sjedištem u Hannoveru, koja se stavlja u službu potrebitih katolika, muslimana i pravoslavnih u Hrvatskoj i BiH i pruža novčanu i materijalnu potporu. - Strašna trauma, koju je pogodio vaš narod za vrijeme rata teško me je pogodila. Na poziv svećenika i biskupa mons. Franje Komarice u siječnju 1997. godine prvi put sam posjetila Banja Luku. Trebalo je usitnu imati hrabrosti doživjeti ljudska stradanja i suočiti se s činjenicama i istinitim događajima na licu mjesta, a ne preko raznoraznih medija. Margret, moraš nešto poduzeti, odzvanjali su glasovi u meni. Odmah po povratku uspostavila sam cijelu mrežu odnosa s pojedincima i raznoraznim državnim institucijama na sjeveru Njemačke koji su na sreću bili spremni pomoći.

Angažiranost i vjernost humanitarne inicijacije iz Hannovera traje više od jednog desetljeća, samo 1993. godine udruga je prikupila 1,5 milijuna njemačkih maraka i poslala preko Caritasu u Zagrebu za Banja Luku u BiH.

Pomagali su, jednako i danas pomažu njemački Crveni križ, Caritas, sanitetske kuće, gradska uprava Grada Hannovera, njemačka vlada, pojedinci i mnogi drugi.

Na listi dobrovoljnih priloga, darova i poklona su dječje proteze i oprema za izgradnju proteza za privatnu ortopedsku kliniku u Splitu, ekg uređaji i lijekovi za dječju Klaićevu bolnicu u Zagrebu, bolnička vozila i lijekovi za Banja Luku, sagrađena stambena zgrada za invalide u Dugom Selu, pokraj Zagreba.

Udruga financira i Europsku katoličku akademiju i katoličku gimnaziju, Dom za samohrane majke i starački dom u Banja Luci i mnoge druge projekte.

- Sedamnaestogodišnji dječak Ante Karić iz Zadra kojemu je granata raznijela nogu liječio se u bolnici Annastift u Hannoveru, a potom u dječjoj bolnici u Klaićevoj u Zagrebu. Pobrinuli smo se da 1992. godine Ante dobije lijevu protezu noge, danas se dobro osjeća i vodi normalan život - prisjeća se Margret.

Sa sjevera Njemačke prikupljeno je i poslano 7. do 8. milijuna eura novčane i materijalne humanitarne pomoći Hrvatskoj i Bosni i Hercegovini.



NÜRNBERG

Duhovna obnova na temu „Vjera i zdravlje“

Trodnevnu duhovnu obnovu ili duhovni seminar organizira Hrvatska katolička misija Nürnberg na temu „Vjera i zdravlje“.

Duhovna obnova održat će se 17., 18., i 19. prosinca 2010. u crkvi st. Ludwig (Straßburger str. 12) u Nürnbergu.

Seminar u petak početak će u 19 sati. U subotu je početak u 10 sati i trajat će cijeli dan. Duhovni seminar završit će u nedjelju svetom misom u 12 sati. V

oditelj duhovne obnove je pater Mijo Nikić, psiholog i duhovnik. P. Nikić je do sada uspješno vodio mnoge seminare, duhovne obnove i sudjelovao na raznim simpozijima. Njegovo iskustvo i znanje doprinijet će nam da dublje živimo našu vjeru. Glazbena pratnja tijekom seminara biti će duhovni kantautor Luka Balvan.

Za vrijeme duhovne obnove biti će prilika za sakrament pomirenja.

Pozivamo sve vjernike da odvoje vrijeme za sebe, kako bi se što više učvrstili u vjeri. Pater Nikić razradit će sljedeće teme: Vjera i zdravlje, Kako vjerom nadvladati strah?, Spasonosno djelovanje Duha Svetoga, Molitva kao najjača snaga koja ozdravlja, Osobni susret sa Kristom Spasiteljem. Posebno će biti molitva



za sve bolesnike. Dodite svi, pozovite i druge, jer to je jedinstven duhovni susret, kako bi u svojoj vjeri bili osnaženi.

Pozivamo sve vjernike, osobito mlade, djecu i mlade bračne parove da dođu na ovu jedinstvenu duhovnu obnovu. (ms)



Literarna večer s Ružom Kanitz u Berlinu

Ivo Dorotić

Povod gostovanja Ruže Kanitz u veleposlanstvu Republike Hrvatske u Berlinu bilo je njeno predstavljanje knjige „Die fremde Nachbarin“, u kojoj je na čitljiv i razumljiv način prisutna socijalna tematika, i autobiografskog romana „Polenta oder Milchkafe“. Ruža Kanitz

rođena je 1961. godine u Lici, u Kuterevu blizu Otočca gdje je završila Osnovnu školu. Nakon završene Osnovne škole odlazi u Sloveniju, u Kopru završava srednju školu za tehničku crtačicu.

U Berlin je došla 1982. go-

dine, tu se udala. U početku piše pjesme i priče, prva knjiga Die fremde Nachbarin (Susjeda strankinja), socijalne je tematike, tiskana je 2006. godine, a druga. Polenta oder Milchkafe, autobiografskog karaktera, izašla je 2009. godine. Veliki interes na skupu naročito je pobudila njena druga knjiga „Die fremde Nachbarin“, koja se bavi integracijom stranaca u njemačko društvo. Ova knjiga je bila preporučena i njemačkoj Vladi, a koja ju je uvrstila u program vezan za integraciju stranca u Njemačkoj. To je bilo veliko priznanje i samoj autorici.



Mladi priredili izložbu slika u Hamburgu

Andrea Corić, učenica 11. razreda gimnazije Bornbrook, Anto Brkić, student druge godine ekonomije i Antonela Topalović slikanjem se bave još od rane mladosti, a motive pronalaze u svakodnevnom životu, krajoliku, mašti i psihologiji, u životinjskom svijetu, svijetu poznatih... Istovremeno su i aktivni članovi folklorne skupine Napredak e.V. podružnice Hamburg. Na nedavno održanoj izložbi slika u organizaciji HKD Napredak iz Hamburga mladi umjetnici pokazali su uratke koristeći se različitim crtačkim tehnikama, od olovke, ugljene krede, sve do vodenih i uljanih boja. Izložbu je otvorila Ana Marija Corić odsviravši na flauti pjesmu „Yesterday“ popularne glazbene grupe Beatles. Među gostima bili su i Žarko Plevnik, generalni konzul RH u Hamburgu i doajen najvećeg konzularnog zbora u Europi, i p. Mirko Jagnjić, voditelj Hrvatske katoličke misije.

Izložba u Stuttgartu

Udruga hrvatskih umjetnika, pisaca i glazbenika u Baden-Württembergu organizira izložbu u generalnom konzulatu Republike Hrvatske u Stuttgartu. Svoje radove će izložiti: Vinko Barišić, Vera Bauer, Mirko Bokšić, Rosa Emmerling, dipl. fil. Rajka Foschiani i Dr. Nikola Lukinčić. Otvorenje izložbe je u petak 19. studenog u 18.30 sati.

Sramoćenje političke klase u Hrvatskoj

Tko je nedavno gledao TV prijenos sa sjednice Hrvatskog Sabora na kojoj se raspravljalo o prijedlogu Socijaldemokratske partije (SDP) da se izglasa nepovjerenje koalicionoj vladi premijerke Jadranke Kosor, a živi u zemljama demokratskoga Zapada, morao se neprekidno zaprepaštavati poradi niskog stupnja diskusija prepunih uvreda kakve se inače mogu čuti samo na seoskim vašari među pijancima. Vodstvo SDP-a je dobro znalo da nema nikakve šanse dobiti toliko glasova da sruši Kosoričinu vladu. Pa ipak je pokušalo, sljedeći neprekidne psovke svoga zastupnika Željka Jovanovića kako je HDZ „zločinačka organizacija“, za što se ide pred sud zbog uvrijede časti. U više nego degutantnoj raspravi socijaldemokrati su stalno ponavljali kako je sadašnja Vlada izgubila povjerenje naroda, kako mora dati ostavku i raspisati prijevremene izbore. Sve je to moglo biti rečeno mnogo pristojnije u nastupima triju do petero zastupnika, ali njih se javilo za riječ više od 50 koji su, ako su bili oporbenjaci, ponavljali mantru o ostavci i novim izborima, a ako su došli iz redova vladajuće koalicije, odbijali taj zahtjev pozivajući se na svoje uspjehe, te kao predsjednica vlade Jadranka Kosor, na ohrabrujuće poruke inozemnih političara i državnika, kao da smo „banana republika“. S druge pak strane šef SDP Zoran Milanović također se hvalio svojim vezama u „velikom svijetu“, ponavljajući pogrešku gospođe Kosor na svoj način. Zar nije važnije mišljenje hrvatskih birača od mnijenja stranih glavešina?

Ono što je bilo najgore u ovoj saborskoj diskusiji je niska razina verbalnih sukobljavanja. Ni vladini, a niti oporbeni zastupnici nisu iznosili argumente i činjenice nego su nizali promidžbene tvrdnje koje su imale samo jednu svrhu, izbaciti protivnika iz takta. Bitnih razlika tu nije bilo između „crvenih“ i „crnih“ zastupnika. Riječki so-

cijaldemokrat Jovanović, koji se inače žali da kao Srbin nije ravnopravan u Hrvatskoj, što nije istina, rekao je prije toga u Saboru da je „HDZ zločinačka organizacija“, nakon čega se zbog toga ispričao njegov šef Milanović, ali Jovo je izvan Sabora ponavljao svoju uvredu više puta „tražeći“ da ga HDZ optuži kako bi na sudu dokazao svoju tvrdnju. Ni više, ni manje! Iz toga se mogu donijeti dva zaključka: Jovanović i Milanović podijelili su uloge, jedan vrijeđa, drugi se ispričava, ili Milanović više nema kontrole nad svojim „zastupništvom“. Valjda je po srijedi prva verzija. Da bi stvar bila još gora u antivladinim publikacijama kao što su „Slobodna Dalmacija“ i internetni portal „Index“ izašli su članci u kojima se navode „dokazi“ kako je HDZ stvarno „kriminalan“, pa bi ga trebalo sudski ukinuti, zaplijeniti njegovu imovinu i zabraniti mu sudjelovanje na izborima. Na to se nisu usudili ni postkomunisti prije 20 godina. Valjda iznerviran tom propagandističkom baražnom vatrom, dopredsjednik Sabora Vladimir Šeks je uzvikao kako bi trebalo zabraniti SDP jer ta stranka ne priznaje odluke Ustavnog suda Republike Hrvatske. Nečuveno dosad u Hrvatskom Saboru.

O čemu je riječ? Sindikati su skupili oko 700.000 potpisa s namjerom da Vlada raspíše referendum o uklanjanju prijedloga Zakona o radu (ZOR). Poplašena tim zaista imponirajućim brojem potpisa Vlada je povukla ZOR, ali sindikati nisu time bili zadovoljni. Oni su i dalje tražili da se organizira referendum o ZOR-u, kojega više nema. Iz toga se može zaključiti da sindikatima nije bilo do ZOR-a nego do referenduma preko kojega bi „skinuli Vladu“, odnosno prisiliti je da raspíše izbore. Drukčije rečeno, sindikati u kojima je upisano ne više od jedne trećine uposlenih u Hrvatskoj, ponašaju se kao politička stranka, na što bi imali pravo, ali bi se onda mo-



Gojko Borić

rali kao takovi konstituirati, što ne bi „šmekalo“ socijaldemokratima jer tvrde da samo oni politički zastupaju „radni narod“. Dakle, sindikati su upali u rupu koju su sami iskopali.

A onda je Vlada napravila pogrešku za koju nema opravdanja. Zakon o radu poslala je na ocjenu Ustavnom sudu. Smiješno i neoprostivo, jer taj je zakon sama povukla iz saborske procedure. Ustavni sud u Hrvatskoj, kao i u svim demokratskim zemljama, ima dužnost preispitivati zakone i odredbe Vlade na njihovu ustavnost. Ustavni sud je trebao vratiti Vladin zakon nazad u Banske dvore i preporučiti joj da o njemu donese odluku u Hrvatskome Saboru, da ga primi ili poništi. Ali to Ustavni sud nije učinio već je odbio taj zakon, i poslije toga napravio još jednu kardinalnu pogrešku: naveliko se oborio na svoje kritičare iz redova sindikata, dajući najgore ocjene njihove nedemokratske i političke nedoučenosti. Dakako, te ocjene su vrlo uvjerljive, no to Ustavni sud nikako nije trebao učiniti. Ako je već protiv zdravog razuma raspravljao o ZOR-u, trebao je to samo objasniti i šutke prijeći protiv svih kritika na svoju adresu. Neshvatljivo je da ustavni suci ne znaju kako treba postupati u tim slučajevima. Dostojanstvo Ustavnog suda zahtijeva šutnju i na najteže klevete.

A sindikati su se odmah javili s jednim revolucionarnim

prijedlogom, naime da se raspíše referendum o ukidanju Ustavnog suda !!! Ne mogu se sjetiti je li se to ikad dogodilo u bilo kojoj demokratskoj zemlji. Ovim su se hrvatski sindikati sami razotkrili kao organizacija bez poznavanja osnovnih pravila funkcioniranja demokracije. Jer, sutra bi im moglo pasti na pamet da zatraže referendum o ukidanju Republike Hrvatske. Jedno je međutim jasno, sve to dovodi hrvatski politički život na najniže razine i srozava i onako ne baš veliki ugled naše Republike u inozemstvu. Jesu li sindikati svjesni svojih gluposti? Ili žele samo provocirati kao prije godinu dana jedan polupismeni novinar koji je tražio ukidanje Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti? U situaciji u kojoj se nalazi Hrvatska takve su provokacije kontraproduktivne jer svraćaju pozornost naroda s mnogo važnijih stvari.

Naime, svima je jasno da se Hrvatska nalazi u završnici na putu u punopravno članstvo Europske Unije. Borba protiv korupcije se razbukala. Sa Slovenijom je postignut sporazum o Arbitraži za određivanje granice prema kojemu je Ljubljana odustala od blokiranja hrvatskih pristupnih pregovora. Turistička sezona je bila uspješna. Treba se nadati da će pristupni pregovori biti gotovi do sredine iduće godine. Nakon toga dolaze ratifikacije Sporazuma o članstvu Republike Hrvatske u Uniji u parlamentima njezinih 27 država članica. Do sredine iduće godine Papa Benedikt XVI. Dolazi u posjet Hrvatskoj s, možda, jednim velikim „darom“: proglašenjem svetim

blaženoga kardinala Alojzija Stepinca. Možemo se nadati da će se do sredine iduće godine popraviti stanje u poljuljanom hrvatskom gospodarstvu, kao što je to slučaj u Njemačkoj od koje naša republika zavisi.

Sve su to pozitivni pomaci koji bi mogli potaknuti i strane investitore da više ulažu u Hrvatsku kako bi se smanjila katastrofalna nezaposlenost. Hrvatski vanjski dug od 45 milijardi eura je zastrašujući, ali i tu se Hrvatska nalazi u „dobrom društvu“, primjerice s nekim državama članicama EU-a slične gospodarske snage i po broju stanovnika. Stoga bi raspisivanje izbora prije roka djelovalo kao kočnica, iako neki tvrde suprotno. Jer, u tome bi slučaju barem dva do tri mjeseca nastao zastoje u svemu, pa i pregovorima s Bruxellesom, koji Hrvatskoj nikako nije potreban. Svi bi trebali znati da je Europska Unija, u usporedbi s drugim kandidatima, najstrože postupala s Republikom Hrvatskom. U Uniji još ima onih koji bi Hrvatsku najradije vratili u isti tor sa Srbijom, Makedonijom, Albanijom, Crnom Gorom i možda Kosovom da skupa kao „Zapadni Balkanci“ uđemo u „europski raj“. To bi trebalo biti jasno svima u oporbi i sindikatima koji traže prijedobne izbore samo kako bi sjeli za ministarske stolice i uhljebili stotine, ako ne i tisuće svojih istomišljenika. Nakon propasti glasovanja o nepovjerenju Vladi gospođe Kosor predstavnik romske manjine u Saboru duhovito je primjetio, govoreći o svojim kolegama: „Svi su oni Cigani, samo sam ja Rom!“

P.s. U ovo sramoćenje političke klase u Hrvatskoj treba uvrstiti i „slučaj Sanader“. Najprije je bez objašnjenja nestao iz politike, odnosno kao „kapetan“ napustio „brod“ Hrvatske i HDZ-a pred samu havariju, da bi nešto kasnije „pučem“ ponovno pokušao, ali bezuspješno doći na „kapetanski most“, i onda aktiviranjem svoga saborskoga mandata sve iznenadio, a da još nikome nije jasno što namjerava. Zaista pustolovno i neodgovorno ponašanje jednoga političara koji je mnogo obećava, ali i djelovao tako da izgleda kao da najprije misli na sebe, a onda, eventualno, na opću korist. KRAJ

ANKETA

Što misle Hrvati izvan domovine o povratku Ive Sanadera u saborske klupe i politiku, o razlozima njegovog povratka i raspisivanju prijevremenih izbora u Republici Hrvatskoj, provjerili smo putem ankete:

FRANJO DUSPARA, Tett nang

Ja mislim da je Ivo Sanader izazvao pomutnju u Saboru, Vladi, među političarima, a i među običnim narodom. Osobnog sam mišljenja da je Sanader neiskren, mislio je da je Hrvatska njegovo vlasništvo. Povratak je nepoželjan! Razlozi povratka su osobni interesi, jer on, nekad najmoćniji političar ne može podnijeti poraz. Vjerojatno želi postići da ga narod ne zaboravi. Ja sam protiv novih izbora ali mislim da su mogući, nove izbore bih podržao ako bi to bilo rješenje za izlazak iz recesije.

MIRKO VIDAČKOVIĆ, predsjednik KuSV Zrinski Waiblingen

Mislim da Sanader ne želi dobro Hrvatskoj i da želi još više upropasti trenutno stanje države. Moguće je da svojim povratkom želi „zataškati“ svoje „grijehe“ koje je prije odlaska počinio.

Prijevremani izbori nam apsolutno nisu potrebni i ništa se ne bi tim primijenilo u pozitivnom smislu. Sadašnja Vlada čini sve da zadovolji svoj narod.



Mirko Vidačević

JADRANKA KOLAR, član Vijeća stranaca, predstavnik Hrvata za Rems-Murr-Kreis Waiblingen i član Roditeljskog odbora hrvatske škole Waiblingen, Fellbach i Winnenden

Ja mislim da njegov povratak nema apsolutno nikakvog smisla, s obzirom da je jedanput sam napustio Vladu i da za svoj odlazak nije dao adekvatno objašnjenje. Za sve ovo vrijeme kada nije bio prisutan u Vladi mnogo toga je pokrenuto i urađeno što on sam vjerojatno ne bi dovolio da je mogao odlučivati.

Prijevremani izbori? Tko još u ovoj gospodarskoj i ekonomskoj krizi razmišlja o tome!? Mislim da nam je to zadnje što nam je potrebno. Članovi Vlade radi svoj posao i treba ih ostaviti da ga u miru i odrade.



Jadranka Kolar

MARIJAN LAPENDA, član KuSV Zrinski WN, ogranak kuglači iz Waiblingena

Mislim da je sramota što je on napravio u Hrvatskoj, nije bio odgajan u komunizmu, živio je u

inozemstvu. Hrvatsku je ostavio na cjedilu kada je bio najpotrebniji i nije fer da se ponovo vratio u Sabor. Za Hrvatsku su novi izbori veliki trošak, podržavam Jadranku Kosor da do kraja ustraje u hvatanju pljačkaša Hrvatske.

DARIO STARČEVIĆ, Dipl. Ing., dopisnik Večernjeg lista, inozemno izdanje, Stuttgart

Motiv povratka? Cijela ta stvar ponašanja i pričanja je jako licemjerna prema Hrvatima, odnosno svima nama. Kako je otišao bez riječi i bez razloga koje nije javno rekao!

U mojim očima je to



Marijan Lapenda

jedna osoba s kojom nitko ne želi imati posla. Vjerojatno neće ni biti izbora. HDZ će pokušati gasiti vatru i da se ne poduzimaju restriktivne

mjere koje su neophodne za državu (smanjenje državnog aparata, ukidanje raznih benificija...) Hrvatskoj treba jedan drastičan rez.

IVAN STRLIĆ, član KuSV Zrinski WN, ogranak balote, Waiblingen

Ja više držim do Sanadera nego do drugih političara, jer on je školovan i živio u Europi, i mislim da je po pitanju otvaranja Hrvatske k

Europi veoma pomogao i dosta učinio za Hrvatsku. A što se sada događa, to oni sami znaju.

Novi izbori ne bi bili uredu, puno bi koštalo, a na koncu koga novog bi izabrali?

Stanko Halužan, Berlin

Njegov povratak je njegova osobna stvar.



Dario Starčević

Ima li taj povratak bilo kakvog smisla, upitno je, ali to će se razjasniti još tijekom njegovog djelovanja i rada u Saboru, a što će sigurno uskoro i vidjeti. O njegovim motivima povratka se samo još nagađa.

Prijevremani izbori nisu potrebni, jer današnja Vlada ima svoj mandat i na dobrom je putu da riješi sve probleme koji su na dnevnom redu. Preporučio bih opoziciji da pomogne Vladi pri rješavanju problema, i da ne stvaraju preveliku i nepotrebnog galamu.

PERO DUJMIĆ, Augsburg

Ružno je što je otišao, ali je vrijedno da se vratio. Mislim da se želio pokazati kao domoljub. Prijevremeni izbori su bez potrebe.

JANOTA ŽELJKO, Augsburg

Velika sramota. Povratkom je želio prekriti istinu. Mislim da će biti



Ivan Strlić

privremeni izbori.

VLATKO KNEZ, Augsburg

Bilo je za očekivati. Želja za ponovnom vlasti. Sumljam u mogućnost prijevremenih izbora.

MATO KATIĆ, München

Mislim da je njegov povratak nevažan. U politici nije više potreban. Mislim da se ovim mandatom želi zaštititi. Nema od toga ništa.

TOMO BARBIĆ, Schwabmünchen

Sanaderov povratak u politiku je dobra ideja. Nakon tajnovitog odlaska dobro je uradio što se vratio. On ima puno pravo na to. Mislim da je iskreno želio spasiti HDZ i demokraciju u Hrvatskoj. On ne želi rasprodnje zemlje. Neće biti potrebni prijevremeni izbori.



Stanko Halužan



Pero Dujmić



Janota Željko



Vlatko Knez



Mato Katić



Tomo Barbić



Održan 42. susret Hrvatskog akademskog saveza

Hrvatskoj i sebi trebamo r

Piše: Alen Legović

Hrvatski akademski savez (HAS) održao je svoj 42. susret u Duisburgu, a posebni gosti predavači bili su Igor Zidić, predsjednik Matice hrvatske i glavni tajnik Zorislav Lukić, prof. dr. Zvonimir Šeparović, bivši hrvatski ministar vanjskih poslova i suosnivač Svjetskoga žrtvoslovnog društva i poznati hrvatski novinar, kolumnist Vecernjeg Lista, Tihomir Dujmović. Hrvatski akademski savez nastavio je svoju tradiciju susreta od 1970. godine, i ove godine okupio je predavače, koji su uz sudjelovanje oko pedesetak sudionika iz cijele Njemačke govorili o aktualnim pitanjima nedavne burne prošlosti, aktualne i kritične sadašnjosti te neizvjesne, prijeteće budućnosti.

Predsjednik HAS-a, Krišijan Tušek, susret je označio važnim povezivanjem domovinske i iseljene Hrvatske. Glasnogovornik HAS-a, Božo Bjelopera je u tom kontekstu istaknuo da se o kulturi jednog naroda tek može pričati kad se prekorači granica privatnosti i dostigne odgo-

varajući stupanj općenitosti. Izrazio je nadu da će susreti HAS-a i u budućnosti služiti njegovanju hrvatske kulturne baštine među hrvatskim iseljenicima u Njemačkoj.

U svom pozdravnom obraćanju nazočnima generalni konzul Republike Hrvatske u Düsseldorfu, Vjekoslav Križanec ohrabrio je sudionike susreta, kazao je da trenutačno stanje u Hrvatskoj zahtijeva zajedništvo te angažiranje svih Hrvata i državljana Hrvatske iz domovine i inozemstva u rješavanju trenutačnih poteškoća i ostvarivanja još perspektivnije europske Hrvatske. Na susretu su bili voditelj HKM-a Mülheima a.d. Ruhr i HKM-a Duisburga, o. Vidan Mišković te voditelj HKM-a Ennepetal-Lüdenscheida, vlč. Branko Šimović.

Matica hrvatska – nezaobilazni nositelj hrvatskog kulturnog života

Predstavnici Matice hrvatske, kao nacionalne institucije, koja skrbi o konstituciji hrvatske kulture, na susretu u Duisburgu predstavili su da-

našnje djelovanje Matice, prije svega u izdavačkoj djelatnosti. Matica hrvatska, čija je zadaća učvršćivanje hrvatskog nacionalnog i kulturnog identiteta, provodi već sedam godina natječaj za najbolje mlade glazbenike, a svake godine u svojoj galeriji okuplja i 10 mladih umjetnika koji izlažu svoje radove. Jedan od važnih Matičinih autora je akademik Viktor Žmegač, svojevrsan Matičin brand, čija su dva kapitalna djela izašla upravo u Matici, a to su „Majstori europske glazbe“ i „Od Bacha do Bauhausa“. Obje knjige doživjele su nekoliko izdanja i više od 2.000 prodanih primjeraka, što je za Hrvatsku mnogo, posebice kada se radi o knjigama koje koštaju oko 100 eura. U pripremi je i treća Žmegačeva knjiga eseja o 50-ak najvažnijih europskih knjiga.

Nadalje Matica ima i program „Književni klub“, a glavna skupština održana je po prvi puta izvan Hrvatske, u Bosni i Hercegovini. Matica ima i svoju komunikološku školu lobiranja, a priprema se 4. izdanje za ožujak 2011. godine. Predstavljani su i ulom-

ci snimljenog filma o Matici hrvatskoj 2010. godine koji će se uskoro objaviti na HTV-u. Iz publike je predloženo da se ispita može li se jedno skraćeno izdanje ponuditi na engleskom, njemačkom i francuskom jeziku. Nadalje predloženo je da Matica hrvatska snimi film o tome što Hrvatska na kulturnom polju unosi kao nova članica u Europsku uniju te da se taj film snimi na tri europska strana jezika.

Razgovaralo se i o hrvatskom jeziku. Lingvisti se ne slažu i vlada prijemor oko pitanja, treba li jezičnu materiju regulirati zakonima ili ne. Jedno je zakon o jeziku, a drugo državna briga o jeziku. Hrvatska za razliku od nekih drugih država, poput Slovačke, nema zakon o jeziku, pa je stoga Igor Zidić rekao kako je hrvatski jezik nedostatna briga države.

Viktimologija i hrvatske žrtve

Govoreći o žrtvi – znaku vremena – o viktimologiji kao novoj znanosti i hrvatskim žrtvama, prof. dr. Zvonimir Šeparović je ustanovio da su Hr-

vati u Bosni i Hercegovini najugroženiji narod na svijetu. Hrvatima u BiH osporava se ono što druga dva naroda u toj zemlji imaju i što je za druge narode po sebi razumljivo, pojasnio je profesor Šeparović. Istakao je osobito protivljenje uspostavi javne televizije na hrvatskom jeziku te činjenicu da jedan drugi narod (Bošnjaci) biraju hrvatskog predstavnika u Predsjedništvu BiH.

Šeparović je vodeći hrvatski i jedan od vodećih svjetskih viktimologa. Već desetljećima se bori ne samo za prava svojega hrvatskog, nego i drugih naroda, za „jedan humaniji svijet“, što smatra i osnovom viktimologije ili žrtvoslovlja. „Međunarodno priznanje Republike Hrvatske došlo je sa žrtvama Vukovara, Škabrnje, Dubrovnika, Voćina, Lovasa i svih drugih mjesta stradanja Hrvata ne samo u Domovinskom ratu, nego i na Bleiburgu i Križnom putu“, rekao je Šeparović.

Citirajući izraelski zakon koji kaže da „Nitko nema pravo dati oprost u ime žrtve“, Šeparović je dodao kako je kršćanski oprostiti, ali, tek na-

Posjet muzeju Wilhelma Lehmbrucka

Izaslanstvo Matice hrvatske posjetilo je i muzej Wilhelma Lehmbrucka, njemačkog kipara, rodom iz Duisburga, koji je obilježio kiparstvo u Njemačkoj krajem 19. i na početku 20. stoljeća. „Ovdje u Duisburgu vide se djela Lehmbrucka u jednom lijepom presjeku. Može se vidjeti i mladoga i zreloga i Lehmbrucka s kraja života“, rekao je Zidić i dodao kako je za njega Lehmbruck

jedna od najvećih kiparskih pojava 20. stoljeća. Na pitanje u čemu se njemački kipar Lehmbruck i hrvatski kipar Meštrović razlikuju, Igor Zidić je rekao: „Ako bi se mogao našaliti, rekao bi da im je zajedničko to, što su različiti. Vidi se da su to sasvim dvije različite kulture i različiti ambijenti. Lehmbruckovo djelo je čisto, konzekventno, izvedeno u miru. Meštrović je grčevit, genij

zanata i materije, on to osjeća savršeno i suvereno vlada materijom. Naravno, ne mogu reći da to nije slučaj i kod Lehmbrucka, ali kod Meštrovića je to dovedeno do savršenstva, naročito u njegovoj klasičnoj fazi. Kod Lehmbrucka je dominantan sadržaj, duhovni sadržaj je jači od materije, a kod Meštrovića se često puta događa obrnuto, materija je jača od sadržaja.“ (al)



Veći gdje smo, čemu težimo

kon što zločinac prizna svoj zločin i zatraži oprost. Počinitelj mora pokazati iskreno kajanje. A priznanja zločina i kajanja Šeparović ne vidi kod sadašnjeg srbijanskog vodstva, zbog čega smatra da ne može biti ni oprosta ni normalizacije odnosa između Hrvata i Srba.

Živi li Hrvatska danas za svoje sutra?

Igor Zidić održao je i predavanje pod naslovom „Živi li Hrvatska danas za svoje sutra?“ Zidić je naglasio kako „optimizam za njega nije raspoloženje, već domoljubna dužnost“, te da ne vidi kako realizirati taj optimizam bez kritike današnjice. „Hrvatskoj i sebi treba reći gdje smo, čemu težimo i kako to realizirati. U suprotnom nismo ljudi koji promišljaju budućnost Hrvatske“, rekao je Zidić.

Govorio je kako je za Hrvatsku važan opstanak, a on je vezan uz demografiju. Prema prognozama, Hrvatska će do 2050. godine imati milijun stanovnika manje nego danas. Od 1993. do 2010. Hrvatska je izgubila gotovo 200.000 stanovnika. Stoga je za Hrvatsku važna demografska deklaracija. Drugi problem je hrvatski identitet, koji je, kako kaže Zidić jednako tema u Hrvatskoj kao i u SAD-u. No zanimljivo je da je identitet kod novih zemalja članica Europske unije znatno porastao, pa se očekuje da će se to dogoditi i Hrvatskoj za dvije tri godine.

No hrvatska realnost je takva, da se građani pitaju, koji će ministar kao slijedeći zavr-

šiti u zatvoru. Treću važnu dimenziju Zidić vidi u sportu, gdje su Hrvati pokazali koliko im znači obitelj. Uspjesi obitelji Kostelić u sportu, koji se u Hrvatskoj uopće ne može pošteno trenirati, kao i upornost Blanke Vlašić, pokazuju kvalitete Hrvatske. Zidić ukazuje da je sport dimenzija modernog života, koja ima visoku simboličku vrijednost. Većina sportova je imitacija borbe. Što je sport sličniji borbi, Hrvati su bolji.

Slijedeća dimenzija je baština, koja seže od svega na zemlji, mora i umjetnosti. Što je pozitivno i vrijedno, treba maksimalno zaštititi, zastupati i propagirati. Nitko neće biti hrvatski ili Hrvat, ako ne prepozna hrvatske vrijednosti, rekao je Zidić i naveo primjer 30.000 Slovenaca koji žive u Zagrebu, ali je ukazao kako u Hrvatskoj već 400 godina živi jedna manjina, koja nije saživjela s lokalnim stanovništvom.

I kao posljednji problem i dimenziju Zidić navodi gospodarstvo i bankarski sustav. Istakao je da nije ekonomist, ipak uzima sebi za pravo kazati, da Hrvatska nije smjela rasprodati gotovo sve svoje banke. Ukazao je kako su Danci zaštitili sebe od Nijemaca i drugih strana proglasivši pojas od pet kilometara uz more. Zidić kaže da i Hrvatska može reći da se boji 400 godina Mletaka i Talijana na Jadranu. Ukazao je kako državno dobro nije nešto, čime država može trgovati, primjerice prodavati otoke.

U pogledu ulaska Hrvat-



ske u EU Igor Zidić je rekao, kako Hrvatska i njezini građani moraju razumjeti EU. Hrvatska je još uvijek u fazi neizvijenog osjećaja slobode. „Uspjeli smo iz jedne integracije otići i prije nego uđemo u novu slobodu treba još malo proživjeti.“ Ipak, i on kao i ostali predavači na susretu Hrvatskog akademskog saveza podržavaju ulazak Hrvatske u EU.

Problem Medija u Hrvatskoj

Hrvatski novinar Tihomir Dujmović govorio je o hrvatskom novinarstvu jučer, danas i sutra. Za Dujmovića je ono do te razine navijačko da suspendira demokraciju. Kao jedan od glavnih razloga takvog navijačkog novinarstva vidi u či-

njenici da novinare u Hrvatskoj i danas obrazuju oni isti ljudi koji su to činili i u vrijeme komunizma. Te da je hrvatska novinarska struka sustavno uništavana u poslijeratnoj Jugoslaviji. Naveo je podatak da je od 330 novinara koji su radili u Hrvatskoj 1940. godine nakon Drugog svjetskog rata ostalo samo 64, 36 je ubijeno, 100 novinara je komunistička vlast zabranila da pišu, 131 novinar je emigrirao.

Quo vadis Croatia

Na kraju susreta održan je i okrugli stol na temu kako ide Hrvatska, kojeg je vodio novinar hrvatskog programa radija Deutsche Welle, Anto Janković. Bivši ministar vanjskih poslova Zvonimir Šeparović je stanje u Hrvatskoj opisao

lošim i zabrinjavajućim. Demografska kriza i kriza vrijednosti uz otuđenje hrvatskih resursa i prodaja zemlje, razlog su za zabrinutost. Kako krizu vodstva riješiti? Ne preobrazbom postojećih već dovođenjem novih kadrova, pa gdje oni bili rođeni, zahtjeva profesor Zvonimir Šeparović. S druge strane Hrvatska je imala u svojoj prošlosti reda. Potrebno je izaći s novim snažnim gospodarskim projektom spasa.

Igor Zidić je istakao optimizam, te iskustvo borbe koji moraju biti temelji budućnosti Hrvatske. Treba se izboriti i obnoviti svoju snagu, u borbi dati maksimalno, uz zajedništvo i snagu vjere. Boriti se kroz spominjanje identiteta, edukacije i znanja.

SKROMAN NASTUP HRVATSKE KNJIGE U FRANKFURTU

Knjige su bile tu, a izdavači su ostali u Zagrebu

Piše : Gojko Borić

U teškim gospodarskim vremenima najprije se štedi na kulturi. Tako je u svijetu, tako je u još većoj mjeru u Hrvatskoj. To se osjetilo i na glasovitom Međunarodnom sajmu knjiga u Frankfurtu, najvećem na kugli zemaljskoj, održanu početkom listopada. Na manjem prostoru od prošlogodišnjeg Hrvatska je izložila najvažnija izdanja svojih nakladnika na zajedničkom štandu, dok ih je troje njih bilo izvan toga, ali to nije ništa posebno, tako je bilo i prije. Naši nakladnici zadužili su austrijskog izdavača s podružnicom u Hrvatskoj Leykam international da organizira nastup hrvatske knjige u Frankfurtu, što je uglavnom bio dobar potez, a mogao je biti bolji da su se sami nakladnici pojavili u gradu na Majni. Knjige su tu bile, ali su njihovi izdavači „sjedili“ u Zagrebu. Mnogi, ne svi, ali zašto je to bilo tako, nismo mogli saznati. Tako su strani „kupci“ licencija mogli vidjeti knjige, ali ne i one koji su ih trebali ponuditi. No oni koji su došli u Frankfurt očito su bili zadovoljni postignutim rezultatima koji će se vidjeti tek kasnije. Hrvati uglavnom znatno više kupuju nego prodaju naslova. Možda će jednoga dana biti drukčije.

Dnevne programe hrvatskoga štanda nije potrebno posebno navoditi, dovoljno su bili opisani u tekućim medijima. Obnovljen je jedan običaj, name da se uz jednog književnika ili njih više postavi i njegov (njihov) zavičaj. To je ovoga puta bio Tin Ujević, veliki hrvatski pjesnik rodom iz Vrgorca. Vrgorčani su doputovali sa svojim domaćim pršutom i vinom. Uz čitanje nenadmašivih Tinovih stihova moglo se uživati i u dalmatinskim specijalitetima. Prije nekoliko godina na taj je način bila predstavljena Istra. Taj bi običaj trebalo nastaviti: Hrvatska ima dovoljno divnih krajolika u kojima su rođeni i živjeli književnici. Takove nastupe mogla bi poduprijeti najuspješ-

nija hrvatska gospodarska grana, turizam. Sve skupa prema rimskoj izreci „U zdravu tijelu, zdrav duh.“ Odabir književnika iz Hrvatske koji su došli u Frankfurt da predstavljaju svoje knjige podliježe tajnama koje nismo mogli odgonetati. Nekima su knjige prevedene na strane jezike, nekim nisu, a ipak su bili na Buchmesse. Uglavnom su to pisci srednje generacije s po nekoliko već objavljenih knjiga. Spomenimo samo poznate kao što su Edo Popović koji je jedan od najprevedenijih naših pisaca na njemačkom govornom području ili Sanja Lovrenčić s njezinim knjigama za djecu. Spomenimo i Miru Gavranu kojemu je predstavljen prijevod novela čak na četiri jezika, među kojima je bio i kineski. Malo se tko može s time pohvaliti. Bili su tu i Ludwig Bauer i Ivana Šojat Kučić čiji se romani odnose na sudbinu podunavskih Nijemaca ili popularno rečeno naših Švaba koji su doživjeli strahovito „etničko čišćenje“ po odluci AVNOJ-a, komunističkog lažnog parlamenta koji neki i danas slave, nažalost. Klasika nije bilo, najmlađih također. Jedan književni gost u Frankfurtu izjavio je da su došli oni pisci koji ne izazivaju sukobe. To je uredu. U Hrvatskoj ima i previše osrednjih pisaca o kojima se govori manje-više samo zbog toga što preko novina prave skandale jer od svojih književnih radova ne mogu živjeti. Ništa drukčije nije u većini tzv. tranzicijskih zemalja. U svakom slučaju bolje je da Hrvatsku predstavlja u vani oni koji je ne kleveću u inozemstvu, a takvih ima nekoliko. To su oni koji nikako ne mogu ili ne žele prežaliti propalu Jugoslaviju. Nedavno su Berlinu njih četvorica iz bivših republika bivše SFRJ govorili kako se sad u novonastalim državama „progoni jugoslavenski narod“. Točno ste pročitali: „jugoslavenski narod“, nešto što nije postojalo ni u komunističkoj Jugoslaviji. Jugonostalgija je bolest koja se teško liječi, neki će i umrijeti od nje, možda u inozemstvu jer mrze svoj

narod u domovini. Četajući golemim dvoranama Buchmesse naišli smo na austrijsko-slovenskog nakladnika iz Klagensfurta (slovenski se naziva Celovec) Lojza Wiesnera. Sjajan čovjek širokih pogleda koji je objavio i brojne hrvatske knjige u njemačkim prijevodima. Jedna od zapaženiji na ovogodišnjem Buchmesseu bila je biografija Miroslava Krleža iz pera poznatog njemačkog slavista prof. Reinharda Lauera pod naslovom „Wer ist Miroslav K.? – Leben und Werk des kroatischen Klassikers Miroslav Krleža“. Izvrsna knjiga u kojoj autora opisuje lik i djelo, kako piše, „najznačajnijeg književnika hrvatske literature“. Lauer obožava Krležu ali ne prešućuje ni tamne strane njegova djelovanja. Krleža je imao smolu glede objavljivanja svojih radova na njemačkom. Oba nakladnika koji su izdavali njegove knjige u Austriji i Njemačkoj financijski su skrahirali. Krležino stvaralaštvo nije naišlo na onakav prijam u književnoj javnosti njemačkoga jezičnog područja kakvo bi zaslužilo. Nijemci su kao i ostali zapadni Europljani tražili „egzotiku“ u literaturama slavenskoga juga, pa je stoga Ivo Andrić a ne Miroslav Krleža dobio Nobelovu nagradu za književnost premda je Krleža po mišljenju kritičara u svemu kvalitetniji od Andrića. No zna se da Nobelova nagrada nije uvijek i znak za književnu vrijednost nekog autora. Više od 50 posto nobelovaca iz te stvaralačke skupine danas nitko ne čita, potpuno su zaboravljeni. Osim toga, Krleža je bio razvikan kao marsistički pisac, a to u vrijeme hladnoga rata nije bila preporuka, baš obratno. Lauera knjiga može biti poticaj nekim njemačkim nakladnicima da izvuču važnije prijevode Krležinih djela iz zaborava i ponovno ih ponude čitateljima. Tu prije svega mislimo na romane „Povratak Fiklpa Laticnovića“ i „Na rubu pameti“, ali i na fantastične „Balade Petrice Kerempuha“ u kongenijalnom prijevodu Ine Jun Broda.



Na sajmu je predstavljena knjiga književnih bilješki slikara Josipa Vanišća „Skizzenbuch 1932-2010 – Iza otvorenih vrata“ koju su predstavili bivši ravnatelj Goetheinstitute u Zagrebu Wolfgang Eschker i novinar Gojko Borić. Od posebne je važnosti onaj dio Vaništine knjige u kojemu on govori o Krleži. Tu doživljavamo klasika hrvatske književnosti kao zajedljivog i vrlo nepravednog ocjenjivača drugih hrvatskih književnika, što se može tumačiti ne samo njegovom poslovičnom prepotentnošću nego i starijima slabostima čovjeka suočena s bliskom smrću. Vaniština knjiga ima i literarne vrijednosti. Pri kraju Buchmesse odana je počast velikoj hrvatskoj književnici Ireni Vrkljan koja živi na dvije adrese, u Berlinu i Zagrebu. U povodu njezina 80. rođendana o njoj su nadahnuto govorili Dragica Anderle i Aleksandra Brnetić. Citani su ulomci iz njezinih knjiga na hrvatskom i njemačkom jeziku. U gotovo svim nastupima na hrvatskom štandu i oko njega vrlo je aktivno sudjelovala poznata prevoditeljica i promicateljica hrvatske književnosti u Njemačkoj Alida Bremer koja sudjeluje u podhvatu prevodenja malih literatura naklade Fischer „Traduki“. Sve u svemu može se reći da je hrvatska knjiga bila zapažena na golemom Buchmesse u Frankfurtu, a uspjesi nakladnika i književnika bit će vidljivi tek kasnije, za nekoliko tjedana, jer sajam knjiga je ne samo kulturna nego i komercijalna priredba. Književnici hrvatskih korijena koji pišu na njemačkom kao Marica Bodrožić i Nicol Ljubić objavili su nove romane koji spadaju u vrhove njemačke proze. Bodrožićka je zasjala romanom „Das Gedächtnis der Libellen“ (Sjećanje libela) u kojemu je riječ o jednoj nesretnoj ljubavi između mlade djevojke i već oženjena starijeg muškarca, a Ljubićev roman također sadrži ljubavnu priču, ali mnogo „opasniju“, naime u njoj se jedan „mlaki“ Hrvat zaljubljuje u jednu

„vatreću“ Srpkinja čiji je otac optužen u Haagu zbog ratnih zločina u Bosni. Roman je naslovljen „Meeresstille“ (Bonaca). Nadamo se da će oba prozna djela biti prevedena na hrvatski, jer to zaslužuju.

Ne bi bilo pretjerano „pedagoški“ naglasti da Hrvati koji žive u Njemačkoj, Austriji i Švicarskoj trebaju što više čitati knjige na hrvatskom jeziku, jer znanje hrvatskoga u mlađim generacijama naglo opada. To je šteta ne samo zbog nacionalnih interesa nego i poradi samih pojedinaca kod kojih je to slučaj. Hrvatska će, nadamo se, za godinu ili nešto više dana ući u Europsku Uniju, a to će imati za konkretnu posljedicu potrebu za tisućama stručnjaka sa znanjem barem triju jezika, engleskog, njemačkog, (francuskog, španjolskog itd.) i hrvatskoga. Stoga apeliramo na hrvatske nakladnike da kad već ne mogu osnovati jednu veliku knjižaru u Njemačkoj, recimo upravo u Frankfurtu na Majni, (navodno se ne isplati?) neka onda stvore mogućnost prodaje hrvatskih knjiga preko interneta. Isto vrijedi i za časopise. Nažalost najveća novinska kuća u Hrvatskoj Europa Presse Holding (EPH) prestala je distribuirati svoje tiskovine u Njemačkoj tako da „Jutarnji list“, „Globus“ i ostale novine te kuće više ne možemo kupovati ni na kolodvorima. A „Slobodna Dalmacija“, također u vlasništvu EPH-a, ukinula je inozemno uredništvo. S druge pak strane, „Večernji list“ i dalje uspješno posluje sa svojim inozemnim izdanjima, ali nažalost članci u ovim novinama koji izlaze u rubrikama za dijasporu ne objavljuju se u domovinskim izdanjima. Tako dijaspora „sve“ zna što se zbiva u Hrvatskoj, te Bosni i Hercegovini, ali Hrvati u tim državama gotovo nemaju pojma što se događa u hrvatskim zajednicama u inozemstvu. Ovdje se postavlja pitanje: zašto domovinski novinski izdavači, s jednom iznimkom, nisu zainteresirani za život dijasporu? Neka nam to netko objasni, ako može.

PRIJEDLOG HRVATSKOG SVJETSKOG KONGRESA

Treba sagraditi Hrvatski duhovno-kulturni centar s crkvom na Bleiburgu

Na tragu spomena koji su hrvatski prognanici i preživjeli pojedinci Bleiburga i Križnog puta čuvali u Austriji od završetka Drugog svjetskog rata, ali i u duhu onoga što smo uime Hrvatskog svjetskog kongresa (HSK) davno potakli kao i onoga što je dosad tamo učinjeno, dolazimo s prijedlogom koji bi trebao voditi prema upotpunjenju i završetku izgradnje spomenobilježja na Bleiburgu.

Kad već na Bleiburgu imamo dobar vlastiti komad zemlje, držimo da bi tu još trebalo:

a) izgraditi jednostavne prostore za prikladan prijem posjetitelja i/ili hodočasnika, te

b) ako se nakon temeljitog promišljanja učini potrebnim, osigurati boravak za par osoba, među njima i jednoga svećenika, a koje bi bile na raspolaganju za duhovno-kulturne potrebe posjetiteljima i/ili hodočascima.

Stoga smatramo nužnim da se počne s ostvarenjem ovoga projekta, primjerice, s imenovanjem stručnjaka koji bi odmah počeli oblikovati sadržaj „Malog hrvatskog duhovno-kulturnog centra s crkvom na Bleiburgu“. On bi uz skromnu multifunkcionalnu crkvu, mogao uključiti, ako se pokaže potrebnim, i stan za par osoba, koje bi tu stanovale ili često tamo dolazile, neku vrstu dvorane (odmorište, prismok i sl.) barem za dva-tri autobusa posjetitelja, pa višenamjenski muzejsko-izložbeni prostor, te higijenske prostorije.

Zapravo ono, što je ovakvom jednom susretištu potrebno, bez pretjerivanja s građevinskim prostorom, imajući u vidu da će to trebati uzdržavati. Vjerujemo, da bi se uvijek našlo u našoj Crkvi i narodu par prikladnih

osoba koje bi se mogle na jedno vrijeme obvezati svojim boravkom, molitvom i nanožnošću podgrijavati „vječnu vatru“ na Bleiburgu i biti na usluzi posjetiteljima. Crkva bi mogla biti posvećena, primjerice, Gospi tješiteljici, Kraljici mira, Žalosnoj Gospi ili sl. Kad bi se tako nešto osiguralo, sigurno bi tu preko cijele godine ili u određeno dogovoreno vrijeme dolazili posjetitelji, od raznoraznih skupina odraslih do ministranata, krizmanika i ostale školske djece, koje bi tu trebalo s onim najosnovnijim dočekati i primiti.

Nije lako doći ni na samu ideju za nešto, ali ovdje je najvažnije da iza ovoga projekta stane netko s moralnim i duhovnim autoritetom pred cijelim našim narodom. Kako je nekoliko časnih hrvatskih emigranata koji simbolično čine „Počasni Bleiburški vod“ već prešlo 80-tu godinu života, a hrvatske državne vlasti očito nisu na rečenoj razini, ipak bi – među svim našim slabima – najbolje bilo da, uz sve moguće prigovore, ovaj crkveno-nacionalni „projekt“ povedu hrvatski biskupi (HBK i BKBiH), naravno, uz dogovor i sudionitvo odgovarajućih hrvatskih državnih ustanova. U tom slučaju mislimo da ne bi zapelo na financiranju ovoga projekta. Pod vodstvom naših biskupa mislimo da bi malo koja hrvatska župa i misija u domovini i u hrvatskom izvandomovinstvu sa svojim vjernicima odbila svoju pomoć. Bilo bi tu darova pojedinaca i sponzora, a što osjećamo među članovima HSK-a koji djeluje u više od tridesetak država svijeta. Osim toga, ne bi to trebao biti „projekt“ samo Hrvata vjernika!

Uz to, gradnja nipošto ne bi smjela spadati u skupe crkveno-nacionalne objekte, već vidno skromna i praktič-



na, odvijala bi se bez pritiska žurbe i u vremenskom ritmu stvarnih mogućnosti dobročinitelja i mogućih donatora. Njome se nikoga ne bi smjelo opteretiti, posebice ne u ovim vremenima krize i još važnijih potreba našega naroda, primjerice, iskorjenjivanja siromaštva u HR i BiH.

Nadalje, ovo mjesto bi moglo imati za posjetitelje i/ili hodočasnike, između ostalog, dvije važne dimenzije.

Na jednoj strani, bilo bi to mjesto mira, molitve, pijeteta, čuvanja uspomene, središnje mjesto posjeta i/ili hodočašća svim hrvatskim žrtvama Bleiburga i Križnog puta. Na drugoj strani, bilo bi to mjesto brige, promišljanja i molitve za pravedni mir i blagostanje među ljudima i narodima na ovom našem planetu, za sve žrtve svirepih progonstva i nepravdi, a kojih uvijek ima i, nažalost, još će ih dugo biti.

O ovome sam osobno razgovarao s nekoliko hrvatskih biskupa i jedan bi se vrlo rado sam angažirao na ostvarivanju ovoga cilja. Ali eto, dobro bi bilo čuti o ovome prijedlogu i glas javnosti, pa radi toga ovo najprije javno pred nju i iznosimo.

Fra Šimun Šito Ćorić,
glasnogovornik
Hrvatskog svjetskog kongresa (HSK)



U 88. godini preminuo dipl. ing. šumarstva Franjo Pavičić

Nakon višegodišnjeg narušenog zdravlja u Saarbrückenu je 25. kolovoza, u 88. godini preminuo dipl. ing. šumarstva Franjo Pavičić. Otišao je jedan od malobrojnih Hrvata koji je obilježio hrvatsko prisustvo u Zapadnoj Njemačkoj, počevši od prvih dolazaka naših gastarbajtera krajem pedesetih godina, preko bezbrojnih akcija hrvatske političke emigracije, do konačne uspostave hrvatske države kad se Franjo Pavičić uključio u prikupljanje medicinske i vojne pomoći za domovinu.

Već u talijanskim izbjegličkim logorima nakon Drugog svjetskog rata Pavičić organizira Hrvate s ciljem da što više njih ostane u Europi, bliže domovini. 1957. godine Pavičić s nekoliko tisuća hrvatskih izbjeglica iz Italije dolazi u Zapadnu Njemačku, tu ga ništa nije moglo spriječiti da djelotvorno radi na povezivanju domovinske i iseljene Hrvatske i širenju solidarnosti. I među Nijemcima je bio cijenjen zbog svoje otvorenosti i principijelnosti. Veliki dio vremena Pavičić je proveo u suradnji s uredništvom Nove Hrvatske iz Londona. Bio je aktivan sabornik Hrvatskog narodnog vijeća... Franjo Pavičić pokopan je 30. kolovoza na groblju St. Johann u Saarbrückenu.

POČIVAO U MIRU BOŽJEM. (bd)

Dr. Konrad Zdarsa, novi biskup diocese Augsburg

Krajem listopada je dr. Konrad Zdarsa u nazočnosti 2500 vjernika svih katoličkih misija u Augsburgu, kao i prisustvo predstavnika drugih religijskih skupina i političara postao novi biskup diocese Augsburg. Za biskupa Papa Benedikt XVI. imenovao je dr. Zdarsu, 8. srpnja. U svom obraćanju vjernicima na svečanoj svetj misli prilikom preuzimanja biskupske dužnosti dr. Zdarsa je između ostalog rekao: "Vjerujem da uz Božju pomoć, a pretpostavljam i uz želju bezbroj ljudi koji ovdje žive možemo zajedno svoju vjeru svjedočiti. Braćo i sestre ne trebamo biti zbunjeni, u vjeru u Boga očekujemo zajedno dolazak našega Gospodina". Dr. Konrad Zdarsa rođen je 7. srpnja 1944. godine u Hainich/Sachsen. Za svećenika je zaređen 16. ožujka 1974. u Dresdenu. 1977. studira u Rimu, a 1982. brani doktorsku disertaciju iz crkvenog prava. Kao svećenik radio je u različiti gradovima u Njemačkoj. Do zaređenja za biskupa u Augsburgu radio je kao generalni vikar pri Bistumu Dresden-Meißen.

SJEĆANJA

GENERAL BOJNIK BLAGO ZADRO - ŠLJUKA

Zapovjednik Borova naselja i Trpinjske ceste

31.3.1944. - 16.10.1991.

Blago Zadro rođen je 31. ožujka 1944. godine u Donjim Mamićima - Ledinac, općina Grude u Hercegovini. Obitelj se 1954. seli u Borovo Naselje, industrijsku četvrt Vukovara gdje Blago završava osnovnu i srednju školu te se zapošljava u Kombinat 'Borovo'. Ženi se Katicom s kojim ima tri sina Roberta,

Tomislava i Josipa. Nakon prvih izbora politički se aktivira i postaje prvi dopredsjednik HDZ-a u Vukovaru te se uključuje u organiziranje obrane. Do pogibije osobno vodi akcije koje zaustavljaju prodore četnika i JNA na Trpinjskoj cesti. Od trojice sinova, dvojica najstarijih također su se uključili u obranu, najstariji Robert kasnije je nestao u borbama kod Kupresa.

Pokopan je u Aleji hrvatskih branitelja na vukovarskome Novom groblju 16. listopada 1998. nakon što su njegovi posmrtni ostaci ekshumirani u ljetu '98. zajedno s 937 žrtava iz masovne grobnice na vukovarskome Novom groblju. Danas njegovo ime nosi Zapovjedno stožerna škola 'Blago Zadro'.

POČIVAO U MIRU BOŽJEM.

U PRODAJI KNJIGA ANTUNA BANOVIĆA

„Izgubljeno djetinjstvo“

Početkom studenog izašao je ratni roman "Izgubljeno djetinjstvo" autora Antuna Banovića pod nazivom "Izgubljeno djetinjstvo, na 132 stranice na hrvatskom jeziku.

- Autobiografska priča "Verlorene Kindheit" (ožujak 2010.) zasnovana je na istinitim događajima u vremenu od 1991-1995. godine u Bosni i Hercegovini. Nakon mnogobrojnih upita knjigu sam napisao i na hrvatskom jeziku, zbog svih onih koji imaju problema s razumijevanjem njemačkog jezika i radi onih koji žele znati što se uistinu dogodilo u Žepču i okolici, srednja Bosna za vrijeme ratnih sukoba od 1991-1995. godine. Knjigu sam na-

pisao da se ne zaboravi, da se zna da nas tamo još ima, i da bi sačuvali sjećanje na hrabre poginule hrvatske branitelje koji su dali svoje živote i zdravlje za našu slobodu.

Prema sjećanju, kao dvane-stogodišnjak prikazujem svoju obitelj, prijatelje, susjede u raznim situacijama, tugu i smrt.

Svi oni napuštaju svoj dom i bježe na područje koje nije direktno ugroženo napadima.

Knjiga je nastala u spomen na mog oca Franju Banovića koji je brutalno ubijen 1994. u 42. godini života kao vojnik 111xp brigade HVO Žepče - kaže Banović.

Antun Banović rođen je

1978. godine u Doboju, Bosna i Hercegovina. Odrastao je u peteročlanoj radničkoj obitelji, u malom selu Tomići, općina Maglaj. Završio je srednju školu, smjer strojar-skog tehničara u Žepču. Po završetku rata seli se u Trogir gdje radi u brodogradnji na radnom mjestu zavarivača. Radna iskustva stječe i u Hamburgu na privremenom radu. Danas je oženjen, otac jedne djevojčice, živi i radi u Münchenu.

Knjiga „Izgubljeno djetinjstvo“ može se naručiti po cijeni od 10 eura na www.hugendubel.de, www.spiegelshop.de, www.libri.de, www.thalia.de, www.amazon.de, www.buch.de, www.BoD.de. (ms)

Weil alles stimmt!

Die neue Kraftfahrt-Versicherung der SIGNAL IDUNA Gruppe lässt keine Wünsche offen.

Leistungsstark und hervorragend im Preis – vereinbaren Sie noch heute eine „Probefahrt“.

SIGNAL IDUNA
Versicherungen und Finanzen

Gut zu wissen, dass es SIGNAL IDUNA gibt.

Versicherungsbüro Ramljak · Wacholderweg 3 1/2 · 86169 Augsburg
Telefon (08 21) 27 99 27 0 · Telefax (0821) 27 99 28 0 · Mobil 0177 33 93 897
Email: ljubica.ramljak@signal-iduna.net

Autohaus MAX Hamburg
Inh. Ivica Mikonjić

Seröse und korrekte Abwicklung ist selbstverständlich!

- Ankauf / Verkauf
- An / Abmeldeservice
- Finanzierung / Leasing
- Dekra Siegelprüfung
- Garantie 12 / 24 Monate
- Kommission / Inzahlungnahme
- Export / Transport - Weltweit
- Erstellung von Ausfuhrbescheinigungen

Finanzierung / Leasing

DEKRA SIEGEL Prüfpunkte **DEKRA**

Kraftfahrzeug Garantie

Bargteheider Strasse 14 • 22143 Hamburg
Telefon: 040-254 828 40 • www.autohaus-max-hamburg.de

Restaurant BACCHUS CROATICA

Tel: 0711 5109262

Kappelberg Str. 1

70734 Fellbach

www.bacchus-croatia.de

Wein-Import DABRO

Groß- und Einzelhandelsimporte von Weinen
Spirituosen, Lebensmittel aus Kroatien
Gastronomieservice
Anka und Marko Dabro

Sternstrasse 67
20357 Hamburg
Telefon 040 / 4 39 58 45
Telefax 040 / 4 39 17 06

Gesundheitszentrum Lange Reihe 14

Dr.med. Refmir Tadžić & Co.

Fachärzte für Allgemeinmedizin, Innere, Neuropsychiatrie
Homöopathie, Psychotherapie
Gesundheits- und Ernährungsberatung

Lange Reihe 14
20099 Hamburg

Sprechstunden:
Mo- Fr. 08:00 - 18:00

Tel. 040 28006333
Fax. 040 28006335
dr.tadzic@t-online.de

City Pension Sanader

Mariendorfer Damm 50-52
12109 Berlin

Tel: +49 (0 30) 700 987 69
Fax: +49 (0 30) 705 93 85
www.city-pension-sanader.de
info@city-pension-sanader.de

FÜR INDIVIDUALREISENDE UND GRUPPEN

Wir bieten zu fairen Preisen Unterkunft in unserem familiär geführten Haus im Berliner Bezirk Tempelhof-Schöneberg. Auf fünf Etagen befinden sich:

- Einzelzimmer,
- Doppelzimmer,
- Dreibettzimmer,
- Vierbettzimmer,
- 5 Mehrbettzimmer (für 5-8 Personen mit Etagenbetten).

Alle Zimmer sind mit Dusche/Badewanne und WC ausgestattet, in allen bis auf die Mehrbettzimmer gibt es einen Fernseher.

VATROSLAV ZRNO

RECHTSANWALT

kanzlei@rechtsanwalt-zrno.de
www.rechtsanwalt-zrno.de

Beethovenplatz 1-3
60325 Frankfurt
tel: 069/ 36 60 30 26
fax: 069/36 60 30 27

Weinimport Croatia

Groß- und Einzelhandel
Import von Weinen, Spirituosen und Lebensmitteln aus Kroatien
Gastronomieservice

Öffnungszeiten:
Mo.- Fr. 9.00 - 18.30 Uhr
Sa. 9.00 - 15.30 Uhr
Inh.: Matić

Hammerbrookstr. 84
20097 Hamburg
fon/fax: 040 - 236 88 391
mobil: 0173 - 214 53 70
www.weinimport-croatia.de

Za sve prijatelje pisane i glazbene riječi Fra Šite Čorića

Iz domovine i izvandomovinstva redovito stižu upiti o pojedinim pisanim tekstovima i glazbenim djelima fra Šite Čorića, voditelja HK misije u Solothurnu u Švicarskoj. - Od srca Vam svima na tom zanimanju zahvaljujem i ovim Vas rado obavještavam da veći dio traženih tekstova i pjesama stoji na raspolaganju na mojoj web stranici: <http://www.simun-sito-coric.ch>. - Za sve vaše upite i prijedloge možete koristiti e-mail: sito.coric@gmx.net.

Duhovna obnova u St. Pöltenu

U Hrvatskoj katoličkoj misiji St. Pölten, u Austriji u Franziskanerkirche na Rathausplatz-u održat će se 27. studenog s početkom u 13.30 jednodnevna duhovna obnova. Duhovnu obnovu vodit će voditelj misije, fra Josip Pasariček. Program obuhvaća duhovne nagovore, klanjanje pred Presvetim, sv. misu, blagoslov i molitvu nad onima koji to žele i na kraju vjerska svjedočenja učesnika duhovne obnove.

U misiji se može nabaviti i glazbeni album na kojem se nalazi 10 novih hrvatskih, božićnih pjesama u modernim aranžmanima. Božićne pjesme fra Josipa Pasaričeka, autora svih tekstova i skladbi mogu se koristiti na priredbama, koncertima i za osobnu meditaciju. Naslovna pjesma „Betlehemska sveta noć“ već se petnaestak godina koristi u mnogim župama u Hrvatskoj, prvi put se nalazi na ovom autorskom albumu. Ona se može čuti i na misijskoj internetskoj stranici: www.hkm-stpolten.at. Svi oni koji žele poručiti album sa božićnim pjesmama mogu to učiniti na email adresu: hkmstpolten@aon.at.



Razmatranje neandertalaca na skupu u Krapini

U Zagrebu i Krapini održao se međunarodni skup na temu „Razmatranje neandertalaca: njemačka i hrvatska motrišta“. Renomirani njemački znanstvenici izlagali su o povijesti i najnovijim postignućima antropoloških istraživanja o neandertalcima, uključujući i najnovija revolucionarna otkrića Instituta Maxa Plancka za evolucijsku antropologiju u vezi s dešifriranjem genoma neandertalaca koje je predstavio svjetski



poznati znanstvenik instituta Svante Pääbo iz Leipziga. U drugom dijelu, u Muzeju krapinskih neandertalaca u Krapini, njemački znanstvenici su zajedno sa svojim hrvat-

skim kolegama govorili o genomu neandertalaca, povijesti znanstvene paradigme te razvoju njemačkih i hrvatskih spoznaja od 19. stoljeća do danas. Uz pomoć brojnih sponzora skup su organizirali Njemačko veleposlanstvo i Max Planck institut za evolucijsku antropologiju, Hrvatsko antropološko društvo, Institut za antropologiju, Muzej krapinskih neandertalaca i Hrvatski prirodoslovni muzej. (ms)

Volim letjeti, tada mi Hrvatska nije daleko!



4 x dnevno Frankfurt - Zagreb

4 x dnevno München - Zagreb

svaki dan Frankfurt - Split

3 x tjedno Frankfurt - Dubrovnik

4 x tjedno München - Split

povratni letovi već od 99 EUR*

*Konačna cijena za kupnju na web stranici Croatia Airlinesa za let na liniji München - Split - München. Broj mjesta po navedenoj cijeni na svakom letu je ograničen.

Croatia Airlines
Frankfurt (069) 92 00 520
München (089) 975 92 730

www.croatiaairlines.com

CROATIA AIRLINES

A STAR ALLIANCE MEMBER



Fra Ivo Pavić održao duhovnu obnovu u Berlinu

Mira Sever

U glavnom gradu Njemačke već šest godina djeluje molitvena zajednica „Emanuel“. Svakog utorka u 19.00 sati članovi se okupljaju u kapeli sv. Norberta u Dominicusstraße gdje molitvom i pjesmom slave Gospodina.

27. i 28. listopada je zajednica „Emanuel“ u suradnji s Katoličkom karizmatском obnovom u Berlinu organizirala duhovnu obnovu koju

je vodio mr. sc. fra Ivo Pavić, župnik župe Presvetoga Srca Isusova, Šurkovac, BiH. Tom je prigodom održana i promocija fra Pavićeve knjige „Put do odgovora“ koja je u Berlinu izašla na njemačkom jeziku. Uz simultano prevođenje na njemački jezik, oko fra Pavića okupili su se Hrvati, Nijemci, Poljaci i Slovenci. Fra Pavić je tumačio što znači i kako se treba prepustiti vodstvu Duha Svetoga, o duhovnim i tjelesnim ozdravljenjima.

Mladi poljsko-njemačke karizmatске glazbene skupine predvodili su pjevanje na njemačkom, hrvatskom i na poljskom jeziku. Darovi vjernika prikupljeni na misama i od prodaje knjiga namijenjeni su za izgradnju crkve u Šurkovcima.

Na završnoj su večeri hrvatski vjernici zapjevali „Gospa, majka moja“ i oprostili se od fra Pavića uz obećanje da se dogodine ponovo nađu u Berlinu.





OBLJETNICA

Svečano obilježana obljetnica 20 godišnjica rada Hrvatske kulturne zajednice Esslingen

Piše: Draga Riedel

U Esslingenu je u dvorani Neckarforuma početkom listopada Hrvatska kulturna zajednica Esslingen svečano proslavila dvadeset godina postojanja i djelovanja. Domaćini su oživjeli neke stare običaje, posjetiteljima su uz srdačne pozdrave i prijateljski stisak ruke ponudili kruh, sol i domaću rakiju. Jubileumu su nazočili i vicekonzulica RH u Stuttgartu, Ana Zovkić, predstavnik grada

Esslingena, referent za migracije i integracije, Stephan Stötzler-Nottrodt, voditelj HKM Esslingen fra Ante Buljan, učitelji Hrvatske dopunske nastave koordinacije Stuttgart, članovi zajednice, te predstavnici drugih udruga s ovog područja. U ime Zajednice goste su pozdravili Draga Riedel, predsjednica HKZ Esslingen i tajnik Pejo Pejić. Nazočnima se obratila i vicekonzulica Zovkić i predstavnik grada Esslingena Nottrodt koji je prenio

pozdrave i čestitke gradonačelnika Esslingena, dr. Jürgen Zieglera i naglasio da su Hrvati za njega bili i ostali dobri prijatelji i susjedi s kojima je uvijek odlično surađivao. Svečani program otvorila je Martina Pesić otpjevavši hrvatsku i njemačku himnu. U kulturno-zabavnom programu nastupili su folklorna skupina Tamburica iz Esslingena i Ružice iz Filderstadta, dječja folklorna grupa Esslingen-Nürtingen, učenice hrvatske nastave iz Esslin-

gena i kvartet Hrvatske katoličke zajednice Esslingen. Kroz program su vodile Kristina Babić i Andela Riedel. Sve tri generacije Hrvata koji žive na ovom području pokazale su ponos i raskoš hrvatske baštine kroz narodne nošnje iz Hrvatske i Bosne i Hercegovine.

U zabavnom dijelu nastupili su gosti večeri Krunoslav Kićo Slabinac i grupa Plava noć iz Karlovca. U predvorju Neckarforuma priređena je izložba fotografija,

rad Zajednice kroz 20 godina, izložba likovnih i literarnih radova učenika hrvatske nastave i suvenirni... Na ovom mjestu možemo zahvaliti ne samo današnjim članovima nego i onima koji su Zajednicu osnovali: Mijo Arapović, Tomo Tadić, Zlatko i Mara Gongola, Vera i Franjo Kešinović, Šime i Danka Marinović, Niko Jurić, Mate Marinović, Bernardin Jurić, Stjepan Zlatarić, Krešo Ilija, Anton Sučić, Drago Vuković, Ružica Soldo, Mate Dosen...





Nastanak i aktivnost Hrvatske kulturne zajednice Esslingen

HKZ Esslingen osnovana je 1990. godine u najtežim trenucima hrvatske povijesti, s ciljem da bude utočište i mjesto zajedništva i sigurnosti Hrvata u Esslingenu, da djeluje na održavanju ugleda Hrvatske i Hrvata u iseljeništvu. U osnivanju Zajednice veliku je ulogu odigrala uska suradnja s Hrvatskom katoličkom misijom na čelu s tadašnjim dušobrižnikom fra Silvestrom Botom, ta se suradnja uspješno nastavila i danas s voditeljem fra Antom Buljanom. Zajednica broji 40 obitelji i tri pojedinca, aktivna je u svim društvenim događanjima u Esslingenu, od Bürgerfesta, Herbstfesta, do organizacije raznih izložbi. Članovi zajednice pomažu i folklornu skupinu Tamburica, Hrvatsku dopunsku nastavu, koja dodatno zabrinjava sve manjim brojem polaznika. Zajednica pomaže i SOS Dječje selo u Hrvatskoj, usko surađuje sa Hrvatskom katoličkom zajednicom i sa Međunarodnim forumom buntES i adg, hrvatskim konzulatom i Hrvatskom turističkom centralom u Münchenu. Ulažu se vidni napor u promoviranju hrvatskog turizma, očuvanju nacionalnog identiteta i bolje integracije u njemačko društvo, očuvanju hrvatskog jezika i kulture, suradnja s drugim hrvatskim udrugama na ovom području, poticanje sportskih aktivnosti kao i aktiviranje treće generacije Hrvata u svim društvenim područjima.

Međunarodni nogometni turnir u organizaciji HKZ održat će se 17. i 18. prosinca u Esslingenu.



Hodočašće vjernika HKM

Piše: Mirko Mišić

Pored Lurda u Francuskoj, Fatima je zasigurno najposjećenije i najpoznatije Marijino svetište u svijetu. Njezina posebnost je po tome jer tu Bog preko Majke Božje progovara ljudima o sadašnjem vremenu, o vremenu znanstvenih

izuma, tehnologije i blagostanja ali istovremeno i o vremenu grijeha, ateizma i udaljavanju modernog čovjeka od Evanđelja Isusa Krista.

U subotu 9. listopada iz zračne luke Karlsruhe - Baden Baden oko 80 vjernika HKM Mittel-Baden na čelu sa voditeljem misije don Ivom Nedi-

ćem uputilo se na trodnevno hodočaće u Fatimu. - Odmah po dolasku u Porto putovanje smo nastavili autobusom prema Fatimi, udaljenoj oko 200 km od Porta. Fatima je mali gradić sa oko 10.000 stanovnika i isto toliko smještajnih kapaciteta. Nakon dolaska u Fatimu srdačno nas je doče-

kalo osoblje Hotela Pax. Iste smo večeri na glavnom trgu ovog poznatog svetišta sudjelovali u procesiji Majci Božjoj. Niti kiša, koja je te večeri jako padala a niti umor od dalekog puta, nisu spriječili naše vjernike da iskažu vjernost svojoj Majci. To je veličanstvena procesija na kojoj se svake večeri

susretnu tisuće hodočasnika iz cijelog svijeta. Sutradan, u nedjelju imali smo priliku slaviti svetu misu na hrvatskom jeziku, ispred kapelice Gospina Ukazanja, zajedno sa vjernicima župe Mačkovec kod Varaždina, koji su tih dana također hodočastili u Fatimu. -

Sv. misu zajedno su predvo-



Mittel-Baden u Fatimu

dili don Ivo Nedić i župnik spomenute župe.

- Tog istog dana sudjelovali smo na međunarodnoj sv. misi, na glavnom trgu ispred Bazilike.

Posjetili smo muzej svetišta Gospe Fatimske, gledali smo dokumentarni film o ukazanjima u Fatimi i razgledali

znamenitosti muzeja. Tu se pored mnogih dragocjenosti nalazi i zlatna kruna „Naše Gospe“ u koju je umetnut metak, poklon pape Ivana Pavla II, dokaz da ga je Naša Gospa od Fatime štitila.

Ostatak dana proveli smo u razgledanju svetišta i u osobnim molitvama. Posljednjeg

dana na suncem okupanom trgu Marijinog svetišta uslijedila je i zajednička fotografija hodočasnika. Poslije smo krenuli prema zaseoku Aljustrel, rodnom mjestu troje malih vidioca, Lucije, Franciska i Jacinte. Starim putem kojim su nekada hodali pastiri a gdje se sada nalazi Križni put,

molili smo Majci Božjoj i Isusu za sve naše nevolje i potrebe. Na kraju Križnog puta, na malom brdu izvan sela posjetili smo i mjesta prvog, drugog i trećeg ukazanja anđela te četvrtog Marijina ukazanja. Posjetili smo Lucijinu, Franciskinu i Jacintinu rodnu kuću.

Poslije povratka u Fati-

mu poslijepodnevno vrijeme iskoristili smo za posjet Bazilici, novosagrađenoj crkvi Presvetog Trojstva, drugim znamenitostima i naravno kupovini suvenira. Ovo hodočašće mnoge će učiniti drukčijima, stvoriti veće razumijevanje, življenje i širenje poruke „Naše Gospe“ -



DAN NJEMAČKOG JEDINSTVA

Obljetnica ponovnog ujedinjenja Njemačke u Bremenu i Zagrebu

Dan njemačkog jedinstva, njemački nacionalni praznik kojim se obilježava ponovno ujedinjenje Njemačke (3. listopada 1990.) proslavio se u Zagrebu i Bremenu. U zagrebačkom Muzeju suvremene umjetnosti domaćini proslave njemački veleposlanik u Hrvatskoj dr. Bernd Fischer, te njemačka savezna zemlja Bavarska, koju je predstavljala ministrica pravosuđa i zaštite potrošača dr. Beate Merck po-

zdravili su preko tisuću uzvanika iz politike, gospodarstva, diplomacije, kulture i društvenog života. Među uzvanicima su bili i najviši predstavnici Republike Hrvatske.

U sklopu proslave u Zagrebu predstavilo se i niz poznatih hrvatsko-njemačkih poduzeća. Uzvanici su ujedno imali mogućnost razgledati i stalni postav Muzeja suvremene umjetnosti te ekskluzivno posjetiti retrospektivnu izlož-

bu njemačko-bosanskohercegovačke umjetnice Danice Dakić. U glazbenom dijelu proslave nastupila je ženska klapa Sozal s Raba, te kvartet iz Königsbrunn, grada prijatelja Raba.

Proslava 20. obljetnice ponovnog ujedinjenja Njemačke održala se i u Bremenu, među uzvanicima bila je i hrvatska delegacija na čelu s veleposlanikom u Berlinu, dr. Mirom Kovačem.



P. Ivan Čalušić, voditelj HKZ Bremen najavio svoj odlazak

U okviru posjete Bremenu povodom obilježavanja Dana njemačkog jedinstva veleposlanik dr. Miro Kovač iz Berlina i Žarko Plevnik, generalni konzul u Hamburgu posjetili su i Hrvatsku katoličku zajednicu koju vodi p. Ivan Čalušić. Tom su prigodom vjernici izrazili svoja mišljenja i zabrinutost njihova statusa u ovoj Zajednici, obzirom da je p. Čalušić najavio svoj odlazak u idućoj godini.

– Zamolit ću biskupa u Osnabrücku da se nakon mog odlaska pronađe rješenje za hrvatske vjernike pri ovoj Zajednici, te da se najmanje dva puta mjesečno održi sveta misa na hrvatskom jeziku – rekao je p. Čalušić. (ms)



Gradonačelnik Željko Sabo na skupu u Berlinu

Gradonačelnik grada Vukovara Željko Sabo boravio je 26. i 27. listopada u Berlinu. Na konferenciji o Dunavu govorio je na temu „Dunav – granica ili poveznica? Iskustvo iz Vukovara“.

Boravak vukovarskog gradonačelnika u Berlinu organizirali su Zaklada Hanns Seidel i Europska akademija Berlin uz prijateljsku potporu Ministarstva vanjskih poslova.

U Europskoj akademiji Berlin prije izlaganja gradonačelnika Saboa nazočnima se obratio ravnatelj Europske akademije Eckart D. Stratenchulte i ravnatelj Zaklade Hanns Seidel iz ureda u Berlinu Ernst Hebecker, te veleposlanik Republike Hrvatske dr. Miro Kovač.

Drugog dana boravka u Berlinu, među ostalim, gradonačelnik Vukovara sastao se sa hrvatskim zastupnikom u Bundestagu Josipom Juratovićem i nazočio svetoj misi za Vukovar koja je bila služena u Hrvatskoj katoličkoj misiji u Berlinu u crkvi sv. Sebastijana.

Po završetku tribine, zamimalo nas je u razgovoru aktualizirati nedavnu inicijativu Željka Saba za susret predsjednika Hrvatske i Srbije u Vukovaru. - Najprije, nadam se da sam na dobrom putu da postignem cilj, to je da se o Vukovaru priča. Sad se o njemu priča. S nje-



ga je skinuta prašina zaborava. Trebamo zatvoriti lošu stranicu knjige, krenuti naprijed kao dobri susjedi, to je svima u interesu. I susret predsjednika je svima u interesu. Nema razloga ni da Boris Tadić bježi od istine, sudbina Vukovara i ratna stradanja Vukovaraca, svima su poznata. Nakon susreta u Vukovaru, za Hrvatsku i Srbiju će se otvoriti novi putevi. Gotovo 20 godina je prošlo. Vrijeme je da živimo, krenemo nekim drugim putevima, da osvajamo neka druga tržišta u interesu svih građana. Za takav korak trebaju snažni političari. A ja mislim da su Josipović i Tadić pokazali da su oni upravo takvi političari. Vukovar ove godine obilježava 19 godina od pada Vukovara. Moto obilježavanja je „Vukovar-pobjednik, jer je žrtva!“ Mi smo kao građani, pobjedili. Grad, to ste vi

, rekao je naš pokojni Siniša Glavašević, novinar i pjesnik. Ulice i kuće su materija, ljudi koji žive tu, oni čine grad. Vukovarci su to pokazali, preživjeli sve to, vratili se, nastavili zajedno živjeti. Naravno da su reakcije na ovaj najavljeni susret predsjednika različite. Sto ljudi, sto čudi. No, postoje neka viši ciljevi. Pozvao sam sve one koji se kroz Vukovar žele politički afirmirati, da to ne čine na način da budu protiv interesa Vukovaraca, pa niti protiv susreta dva predsjednika u njemu.

Njihov susret se intenzivno priprema i dogodit će se u jedanaestom mjesecu, rekao je za Hrvatski Glas u Berlinu, gradonačelnik Vukovara, Željko Sabo.

Izvor: www.hrvatskiglas-berlin.com

Slike: Sonja Breljak



VIJESTI

Fra Vlado Ereš, voditelj Hrvatske katoličke misije Lausanne/Wallis u Švicarskoj proslavio je 31. listopada tri-deset godina svećeništva.

U nedjelju, 7. studenog Hrvati iz Stuttgarta oprostili su se od fra Mladena Marića koji odlazi na novu službu u Metković. Na njegovo mjesto dolazi fra Zvonko Tolić, koji je do sada obnašao dužnost profesora povijesti i geografije u Franjevačkoj klasičnoj gimnaziji u Sinju.

Proslava sv. Nikole Tavelića HKZ Esslingen održat će se 21.11. u crkvi st. Ulreich - Kirchheim u 17.30 sati. Sv. misu će predvoditi fra Josip Repesa, poslije sv. mise je zajedničko druženje.

DUHOVNA OBNOVA STUTTART - WANGEN od 19. - 21. studenoga 2010., voditelj je dr. fra Ante Vučković.

Program:

U petak, 19. Studenoga, 19.00 sveta misa, 20.00 molitva klanjanja.

U subotu, 20. studenoga, 16.00 razmatranje, 19.00 sveta misa, 20.00 molitva hvale.

U nedjelju, 21. Studenoga, svete mise u 9.30 Mönchfeld, u 12.00 Bad Cannstatt, u 14.00 Feuerbach.

DUHOVNA OBNOVA

WAIBLINGEN - CRKVA ST. ANTONIUS, od 11. - 14. 11. 2010.

Voditelj duhovne obnove: fra Filip Mimica

U četvrtak, 11. studenoga u 18.30 sati, u petak, 12. studenoga u 18.30 sati i u subotu, 13. studenoga 2010. u 19.15 sati su trodnevne i sv. mise s duhovnom obnovom.

U nedjelju, 14. studenoga, u 11.30 sati, svečana sv. misa u čast dana župe i zaštitnika; u 13.00 sati, domjenak u dvorani sv. Ante. Toga dana u Backnangu nema sv. mise!

Termini u HKM Ludwigsburg:

12.11. - Slavlje sv. Martina

u Bischof Sproll Haus od 17.00

26.11. - Pravljenje adventskih vijenaca- Bischof Sproll Haus

13.11. - Begegnungsabend

u Bischof Sproll Haus od 19.00

4.12. - Proslava sv. Nikole

u Bischof Sproll Haus od 18.00

11.12. - Božićno slavlje – Bischof Sproll Haus

U sklopu HKM u Münchenu otvorio se plesni studio ritmičkog i jezz dance plesa pod nazivom Plesni studio J-ey Bi, pod vodstvom Jelene Brezić. Raspored nastave: utorkom i četvrtkom. Svi zainteresirani mogu se javiti putem emaila: lena@chatmoo.de

Termini HKZ Main-Taunus/ Hochtaunus u 2010. godini: Duhovna obnova – 26. do 28.11.2010., voditelj je fra Ante Vučković

U petak i subotu duhovna obnova će se održati u crkvi sv. Katarine, u Bad Sodenu (Salinenstraße). A u nedjelju će se slaviti sveta misa na sva tri mjesta (Bad Homburg, Kelkheim i Bad Soden), na kojima će fra Ante propovijedati.

Nikolinje - 11.12.2010., 18.00 sati, Stadthallen-Kelkheim



ŠVICARSKA

Uz zvuke šargije i violine

Piše: Mijo Kopačević

U Švicarskom gradu Schlierenu (kanton Zürich) proslavljena je peta obljetnica postojanja HKUD Posavina-Zürich-Baden. Na ovoj zabavnoj večeri pod nazivom „Uz zvuke šargije i vi-

oline igraju djeca Posavine“ Posavci su još jednom pokazali da Bosanska Posavina ima vrhunsku tradiciju i baštinu, i predstavili mlade naraštaje koji djeluju pri kulturnim društvima. Velikom posavskom sijelu odazvalo se više od 170 folklorša i

više od tisuću posjetitelja ponajviše iz odžačkog kraja. U bogato ukrašenim nošnjama s „pregačama“ iz posavskih krajeva, uz svirku tradicionalnih posavskih instrumenata šargiju i violinu izmjenjivali su se brzi i živi ritmovi plesova poput posavskog kola koje

se protezalo po cijeloj dvorani, a u kolo hvatalo se i staro i mlado. Ovu večer dodatno su svojim pjesmama uljepšale legende izvorne glazbe Braća Begić, Željko Jurić i KUD Bosanska Posavina iz Beč, HKUD Napredak iz Odžaka te domaćini HKUD Po-

savina Zürich-Baden. Među gostima te večeri bili su i predsjednik Vlade Posavske županije, Mijo Matanović, ministar financija Posavske županije, Marijan Oršulić, konzul Republike Hrvatske u Zürichu Hrvoje Cvitanović i mnogi drugi.

Nastanak i djelovanje HKUD Posavina Zürich-Baden

Za relativno kratko vremensko razdoblje folklorši HKUD Posavina Zürich-Baden broji nastupe diljem Bosne i Hercegovine i inozemstva. HKUD je osnovano u Švicarskoj, u oblasti na granici između dva grada, Zürich-Baden, na zahtjev roditelja i njihove djece. U početku Društvo broji par članova, da bi danas izraslo u pravo, ozbiljno i priznato HKUD na ovom području. U KUD su uključena djeca iz Bosanske Posavine iz Donjeg Svilaja, Gornje Dubice, Odžaka, Donjih Kladara, Garevca, Čardaka, Gornjih Kladara, Potočanskog Lipika, Balegovaca, Osječaka, Posavske Mahale, Josave, Potočana, Ledenica, Kornice, Kaknja, Brusnice, Kotor Varoši i Vrbovca.

Prvi veliki i zapaženi nastup mladog HKUD-a je sudjelovanje članova na šestom sijelu Bosanske Posavine u Beču, 2007. godine, folklorši su tada odlikovani plaketom za najbolju izvedbu i nastup na sijelu. Na petoj smotri Hrvatskog folkloru u Švicarskoj pohvale za spletove kola i bogato ukrašene narodne nošnje iz Bos. Posavine stizale su sa svih strana. Tom je prigodom koreografkinji, Kati Bičević uručena zahvalnica za odličnu koreografiju i nastup djece. Slijede nastupi na prvoj Zabavnoj večeri u organizaciji HKUD-a Posavina ZH-Baden, koje se održalo u Schlierenu (kanton Zürich) 2008. godine i na sedmom sijelu Bosanske Posavine u Beču. Na sijelu u Beču je gradonačelnik grada Zagreba, Milan Bandić poručio folkloršima da se ne srame nositi nošnju i promicati svoju Posavinu u svijetu.

Iako je daleko od naše rodne grude, Posavina je u našim srcima i tu će uvijek biti, jer iz srca nam je nitko ne može uzeti, kažu članovi Društva. Danas HKUD Posavina ZH-Baden broji preko 50. aktivnih folklorša i više od 20. pasivnih folklorša, te oko 50-obitelji koje su stalna potpora i stalni članovi HKUD-a. Svi koji žele još više saznati o HKUD-u mogu posjetiti internet stranicu www.hkudposavinazhbaden.ch.





igrala su djeca Posavine



ŠARMANTNOST NEMA GRANICA NI U STAROSTI

Hrvatski umirovljenici u Beču osnovali svoj klub "Treća dob"

Perica Mijić

U društvu koje je ionako sve otuđenije i usamljenije, odlazak u mirovinu sve teže pada. Umirovljenim Hrvatima u iseljeništvu još je teže nego u onima domovini, uvjereni su članovi Austrijsko-hrvatske krovne udruge „Anno 93“. Kako bi uljepšali svoju svakodnevnicu, hrvatski umirovljenici u Beču osnovali su klub "Treća dob", a dane kratke pjesmom i šalama.

„Prije nego što počnemo „raditi“, pomolimo se za blagoslov svih onih koji su ovdje nazočni, nakon molitve na stol dolaze kolači, karte i domino. Poslije molitve i blagoslova slijede i informacije. Na ovom mjestu želimo najaviti predstojeću proslavu sv. Nikole, 10. prosinca na kojoj će nastupiti i folklorni sastav iz Zagreba.“

Najveći problem je usamljenost

Pjesma, zabava i razmjena informacija - ovako bi se ukratko moglo opisati djelovanje prvog kluba hrvatskih umirovljenika u Austriji. Informacije koje se ovdje razmjenjuju tiču se uglavnom

zakona ili promjena odredbi raznih bečkih socijalnih i mirovinskih ustanova. No jednako važno je i samo druženje u društvu brzog tempa, koje je sve zatvorenije i koje se o starijim osobama brine sve manje. „Austrijanci imaju mentalitet da se zatvaraju, pa su se i naši ljudi počeli zatvarati. Često su sami, nakon što je jedan od partnera umro, a djeca idu svojim poslom ili negdje drugdje rade ili su čak u drugim državama i samo se telefonski čuju s roditeljima. Usamljeni u četiri zida padaju u depresiju i u svu tu melankoliju“, kažu članovi kluba, koji i sami u Austriji žive više od 40 godina. Dodaju li se tome i bolesti s kojima se umirovljenici nose, situacija često zna biti dosta beznačajna, kaže i redovita gošća kluba Dragica Čabro. „Primjera radi, danas sam dovela jednu prijateljicu koja je operirana u travnju, bila je gotovo tri mjeseca u gipsu, poslije toga su uslijedile još neke operacije, tako da je žena uvijek bila sama kod kuće. Evo večeras je tu i toliko se raspricala, smije se, radosna je i odlično raspoložena“, priča Čabro.



Šarmantnost nema granica ni u starosti

Šala i zabava nekada su najbolja medicina, kažu u klubu u kojem se sastaju svakog četvrtka. Svi su oni sličnih problema, sličnih životnih puteva, obilježenih teškim radom i tuđinom. Umirovljenici se sastaju kako bi podijelili brige, kako bi se našalili i rastezali. Za one s niskom mirovinom, ponekad i jedva 300 eura, život u Austriji je posebno težak. Njima obvezna minimalna primanja od 730 eura osigurava država kroz razne vrste socijalne pomoći. No ona vrijede samo u slučaju ako su umirovljenici u Austriji i stalno nastanjeni – tako da su i u mirovini, kažu, prisiljeni živjeti u tuđini. Zato u klubu liječe i nostalgiju, družeći se sa zemljacima i prisjećajući se ponekad i ludih mladenačkih dana, koji opet znaju uliti i nadu za budućnost. „Prva



ljubav se ne zaboravlja, to je tako bilo i ostat će. I ja odmah pomislim da će to opet doći. Ponovit će se, hoće, hoće, samo ne znam kada“, šali se Krajina Pavica iz okoline Osijeka i dodaje kako joj je omjer muškaraca i žena u klubu ipak malo nepravedan. Što Matiji Mijiću iz okoline Brčkog opet nimalo ne smeta: „Manje nas je, da, manje je muškaraca. A što ćeš, malo štipneš, malo namigneš, evo vidiš, evo vojske...“, šali se Matija dok za "muškom" stolu s kartama kupi vrijedne umirovljeničke poene.

Iščekivanje svakog susreta

„Treća dob“ djeluje pri austrijsko-hrvatskom krovnoj udruzi „Anno 93“ i danas, nakon svega godinu dana postojanja, broji nekih tridesetak članova. Važan zadatak su im, kažu, i posjete članova kluba koji se nađu u bolni-



ci, npr. nakon operacija. Ljudima to, kažu Pavica Krajina i Marija Budisavljević, također mnogo znači. No najvažnije bi bilo da se o klubu pročuje, jer je u gradu Beču koji broji oko 30 000 Hrvata još dosta je usamljenih, s problemima koji se zajednički ipak lakše riješe ili jednostavno zaborave. „Čovjek je u četiri zida gotov. Samo gleda u one prozore i ako ode negdje, ode u kupovinu - a to nije ništa. I ako i sretete nekoga na ulici, ne možete sa svakim ni popričati. I onda se lijepo skupimo ovdje, bude i glazbe, jednostavno se opustimo“, objašnjava Krajina, dok Budisavljević dodaje: „Osim toga, ljudi imaju neki cilj. Ako su cijeli tjedan u kući, u sobi, u svoja četiri zida, onda čekaju taj četvrtak i već u srijedu se pripremamo, zovemo jedni druge, pitamo ide li ovaj, ide li onaj i radujemo se tom susretu.“



Posavsko sijelo u Hamburgu

Bosansko-hrvatska folklorna zajednica „Jure Sušić“ iz Hamburga organizira u subotu, 18. prosinca u Danzingstr. 64., pokraj crkve sv. Marije susret Posavaca pod nazivom Posavsko sijelo. Goste će uz zvuke violine i šargije zabaviti grupa Plehanski odjeci. Program će početi u 19 sati. Organizatori pripremaju tombolu na kojoj će podijeliti vrijedne nagrade. Cijena ulaznice iznosi 10 eura. (ms)



BERLIN

Slavonijo, u srcu te nosim



Piše: Ivan Bitunjac

Dvadesetu po redu slavonsku dobrotvornu zabavu pod nazivom "Slavonijo, u srcu te nosim" organizirali su članovi zavičajnog kluba "Brođani" e.V. iz Berlina.

Poklonike tamburaške glazbe oduševio je ženski tamburaški sastav "Garavuše" iz Kutjeva.

Na kulturno-zabavnoj večeri nastupila je i operna pjevačica Tanja Šimić koja je otpjevala hrvatsku himnu i

izvela nekoliko arija na hrvatskom jeziku, te svojim skladbama podsjetila da među našim ljudima postoje i drugačiji umjetnički sadržaji.

Uz bogatu tombolu i lijepe ukrasne pozornice, kao i slavonske specijalitete, posebnost zabave bile su štrikane rekle, koja se zovu i „špencl“, „jankel“ ili „ćurakle“. Jankle je organizator poručio iz domovine, ove odjevne predmete koji su dio tradicije i kuturne baštine slavonskog kraja po prvi put su obukli svi članovi

kluba. Među gostima bili su i dušobrižnici fra Petar Čirko, voditelj Hrvatske katoličke misije, fra Rade Tolić i fra Stipe Čirko, Danijel Glunčić u ime veleposlanstva RH u SR Njemačkoj, a prvi put zabavi „Brođana“ nazočili su i predstavnici njemačkog tamburaškog sastava „Veletit“, koji dugi niz godina na raznim koncertima diljem Njemačke sviraju hrvatske melodije. Iduće godine „Brođani“ će proslaviti 20. obljetnicu svog rada i djelovanja u Berlinu.

Pučko kazalište Buševac gostovalo u Stuttgartu

Zlatko Duzbaba

Ogranak "Seljačke sloge" Buševac, Pučko kazalište Buševac gostovalo je dramskom predstavom prema romanu suvremenog hrvatskog pisca i dramatika Slavka Kolara, Breza u Stuttgartu. Ovo je jedna tragična priča u dramskoj adaptaciji Borivoja Radakovića i režiji Romana Rožića koja duboko uranja u ponore ljudskih slabosti, i koja pokazuje svu tragediju kako čovjek može poniziti sebe i druge. Pripovijetka "Breza" podsjeća na vječne istine o čovjeku i time dokazuje koliko je ova tema prisutna u svakom vremenu i svakoj sredini. Svojom duhovitošću i profesionalnošću glumci su uspjeli nasmijati publiku do samog kraja predstave. Po završetku pripovijetke gledatelji su dugim i burnim pljeskom nagradili glumce i još jednom pokazali da i Hrvati u inozemstvu vrlo cijene nosioce hrvatskih običaja, jezika i kulture. Nakon izvedbe su voditelji putujuće scene Gordana Bećirović, Nadia Ralica i Ana Makoter pozvali domaćine i Hrvate iz Stuttgarta da prisustvuju 13. Smotri kazališnih amatera zagrebačke županije koja će se održati u travnju iduće godine u Buševcu.





BERLIN

Nikoli Horvatu medalja općine Charlottenburg-Wilmersdorf

Marina Stojak

Sigurni smo da u svakoj sredini žive i djeluju osobe koje daju značajan doprinos u radu i čija su postignuća vrijedna poštovanja i divljenja. Prijedlog za dodjelu "Bürgermedaille", godišnje nagrade uglednim građanima koji su „svoje slobodno vrijeme“ usmjerili u opće dobro bez očekivanja neke naknade pokrenula je berlinska općina Charlottenburg-Wilmersdorf na čelu s gradonačelnicom Monikom Thiemen. U svečanoj dvorani općine Charlottenburg događaju dodjele godišnje medalje i zahvalnica koje je zaslužnim pojedincima uručila gradonačelnica Thiemen, nazočili su i splitski gradonačelnik Željko Kerum, veleposlanik RH u Berlinu dr. Miro Kovač te brojni uzvanici. „Čestitam vam i zahvaljujem za vaš izniman osobni angažman i zalaganje tijekom prošlih godina kod uspostave

prijateljskih veza između Splita i općine Charlottenburg-Wilmersdorf kao i na uspješnoj realizaciji zajedničkih projekata“ rekla je gradonačelnica Thiemen dodjeljujući medalju stručnom savjetniku splitskog gradonačelnika za međunarodne odnose, Nikoli Horvatu.

Četrdeset godina partnerstva između Splita i Berlina

„Velika je čast dobiti ovakvu nagradu i počasno građanstvo u jednoj svjetskoj metropoli, ova medalja je jedan poticaj i veliko priznanje. Gradonačelnica partnerske općine Charlottenburg-Wilmersdorf Monika Thiemen i predstavni- ca gradskog Vijeća gospođa Suhr su odlučili nagraditi rad koji sam uložio u partnerstvo između gradova Splita i Berlina od devedesetih godina do danas. Radi se o jednom velikom odsječku, četrdesetgodinjem par-



nerstvu dva grada koji obilježavamo ove godine na području kulture, sporta, poslovnog području, naravno koliko je to gradovima dopušteno i moguće. Split njeguje prijateljske veze sa 14 gradova u svijetu, a ovo je jedno od najdužih partnerstava koje negujemo. Naši partneri cijene ono što mi nudimo, naše kulturno bla-

go neprocjenjive vrijednosti, želimo i ovdje danas publici dati informaciju i o emitivnom turističkom tržištu Hrvatske. Već iduće godine slavimo 100 godina Hajduka, ideja je da berlinska Hertha gostuje u Splitu, a tom će se prigodom održati niz proslava i utakmica, sve manifestacije su dobro pripremljene. Ovo partnersvo između Berlina i Splita ima svoju utemeljenu budućnost, vjerujem da će se nešto od toga o čemu smo danas razgovarali i realizirati“, rekao je Nikola Horvat, stručni savjetnik za međunarodne odnose u uredu gradonačelnika nakon uručjenja nagrade. Tijekom svečanosti u Zlatnu knjigu grada upisao se splitski gradonačelnik Željko Kerum.

Hrvati su suza iz oka Hrvatske

„Ono najbolje što je Hrvatska dala to su Hrvati koji žive izvan domovine Hrvatske. Ovdje se osjeća velika lju-

bav i veliko poštivanje svoje domovine. Hrvati u iseljeništvu su suza iz oka Hrvatske. Ja sam danas prvi put u Berlinu, obišao sam puno naših Hrvata koji žive i rade na ovom području. Nikola Horvat već 15 godina radi na međunarodnim odnosima i uključen je u partnerstvo između ova dva grada. To je jedna dobra tradicija, nadam se da se partnerstvo i komunikacija između Splita i Berlina neće prekidati i da ćemo i ubuduće nastaviti dobru suradnju,“, po završetku svečanosti u Berlinu rekao je Željko Kerum, gradonačelnik Splita. Prestižne medalje za nesebičan rad dodijeljene su i Joachim Schulte, Inge Deutschkron, Joachim Schultze, Heinz-Joachim Theis, Bernd Thierauf, dr. Hansu Diethelmu Woköck, Marii Kohl.

U glazbenom dijelu nastupila je muška klapa Berlin koja djeluje pri Hrvatskoj katoličkoj misiji u Berlinu.

REPORTAŽA:

Volim Hrvatsku, ali nismo za to da Hrvatska uđe u EU



Romano Sole

Udruga "Volim Hrvatsku - ne u EU" je gostovanjima u tri njemačka grada (München, Stuttgart i Köln) započela seriju tribina, koja će se nastaviti slijedećih nekoliko mjeseci te obuhvatiti većinu hrvatskih gradova. Razlog održavanja ovih tribina je, kako je na Münchenskoj tribini izjavio predsjednik udruge Roko Šikić, priprema hrvatskog naroda na iznimno važnu i sudbunosnu referendumsku odluku o ulasku ili neulasku u EU.

"Uvjeran sam da će hrvatski narod još jednom, kao i na referendumu o hrvatskoj samostalnosti 1991., izabrati državnu slobodu za koju nema alternative. Negativni primjeri iz hrvatske povijesti dovoljno govore o tome što Hrvatska može očekivati od ulaska u nove federacije i unije s drugim narodima.", izjavio je gospodin Šikić u svojim izlaganjima proteklih dana.

Po mišljenju Roka Šikića, hrvatska politička elita na čelu s HDZ-om i SDP-om trebala bi biti napokon otjerana iz saborskih klupa, a mnogima od njih bi trebalo suditi za svu štetu i zlo koje su nanijeli svojoj državi i narodu.

"Prvo ćemo svi mi na referendumu hrabro zaokružiti "NE" te se oduprijeti još jednom totalitarnom sustavu koji nas želi poniziti i iskoristiti, a zatim ćemo zajedno izgraditi jednu bolju i moralniju Hrvatsku, u inat svim onim mafijašima i političkim banditima koji sjede u Hrvatskom saboru, a koji su našu voljenu zemlju doveli na rub provalije", otvoreno i nedvosmisleno je poručio pred-

sjednik ove mlade i iznimno aktivne udruge, kojoj svaki tjedan pristupaju na desetine novih članova.

Jedan od glavnih povoda za organizaciju ovih tribina, bilo je i predstavljanje nove knjige "EU - Ne hvala" autora Marijana Bošnjaka, inače člana Savjeta udruge "Volim Hrvatsku". Predstavljajući svoju knjigu zainteresiranim hrvatskim iseljenicima, Bošnjak je istaknuo brojne opasnosti koje hrvatskoj državi prijete ukoliko bi ušla u europsku zajednicu država.

"Lisabonski sporazum je jedan zbrkan i gotovo nerazumljivo napisan dokument, kojeg naši političari zasigurno nisu niti pročitali, a trebali bi ga jako dobro proučiti, jer je prepun amandmana koji direktno ugrožavaju hrvatsku državnu suverenost, kao i temeljna prava njenih građana. Hrvatske banke i mediji se, zajedno s većinom domaćih korporacija već nalaze u stranom vlasništvu, a ulaskom u EU prijete nam i opasnosti masovnog naseljavanja hrvatske obale od strane Talijana i drugih naroda, što bi u srednjoročnom razdoblju dovelo do ogromnih opasnosti za hrvatski jezik i suverenitet, naročito u Istri i na Jadranskim otocima", rekao je Marjan Bošnjak u svom govoru te zaključio: "Tek prije nekih petnaestak godina smo mukotrpno i krvavo izašli iz jedne velike federacije, u kojoj smo osjetili sve nepravde političke diktature, jednoumlja i represije. Nevjerojatno je da službena politika, bez ikakve javne diskusije i objektivne informacije, pokušava hrvatski narod nasilno ugurati u



novu državnu zajednicu, koja će po svemu sudeći za naš narod biti još opasnija i pogubnija od one jugoslavenske."

Okupljena publika je pokazala veliko zanimanje za ovu knjigu, koja je u Hrvatskoj već postala pravi "bestseller", jer čitateljima donosi dosada nepoznate i od hrvatske javnosti skrivane detalje ulaska u EU. Knjiga je to koju svakako vrijedi pročitati, jer je medijska blokada nametnuta od vladajućih hrvatskih struktura bila uglavnom prevelikom branom ovim informacijama, ali istina se nikada nije mogla potpuno zaustaviti, pa nije ni čudno da je ova knjiga dočeka s velikim oduševljenjem i gotovo jednoglasno pozitivnim kritikama hrvatskih intelektualaca.

Kao treći govornik, hrvatskom iseljeništvu se predsta-



vio mladi hrvatski ekonomist, pisac i kolumnist Marko Francišković, koji se već godinama bori protiv ulaska Hrvatske u Europsku uniju, a poznata je i njegova opsežna državnička studija "Hrvatska knjiga opstanka", u kojoj na gotovo 800 stranica opisuje svoju viziju budućnosti hrvatske države. U funkciji dopredsjednika udruge "Volim Hrvatsku", gospodin Francišković je okupljenima iznio svoju kratku i meritornu analizu, prema kojoj se hrvatskoj državi u slučaju ulaska u EU, loše piše i na gospodarskom planu. Između ostalog, Marko Francišković je rekao: "Europska unija svjesno uništava hrvatsko selo i hrvatskog seljaka, potencirajući ulazak GMO hrane u naša domaćinstva, a osobno podržavanje takve prakse možemo zapravo nazvati svjesnim trovanjem vlastite djece. Poznate su sve negativne posljedice GMO prehrane, a žalosno je da hrvatska država ne koristi svoje komparativne prednosti u odnosu na druge europske države, jer sam uvjeren da bi svi turisti u Hrvatskoj rado kupovali zdravu domaću hranu, od koje treba stvoriti "hrvatski brand" i jedan od glavnih izvoznih aduta", izjavio je Francišković.

Kako su se tribine bližile kraju, mogla se primjetiti promjena u ponašanju okupljenih gledatelja, koji su na početku djelovali skeptično, što je vjerojatno posljedica brojnih razočaranja Hrvata u iseljeništvu i loših iskustava s drugih tribina, a kasnije su pak burnim i dugačkim pljeskom nagradili sve govornike te svojim zanimljivim pitanjima na kraju službenog dijela tribine, potaknuli otvorenu diskusiju koja nam je svih ovih godina toliko nedostajala. "Lavina je krenula; diskusija o ulasku Hrvatske u EU je ovim tribinama napokon otvorena", rekao je voditelj tribine Romano Sole, koji u udruzi "Volim Hrvatsku - ne u EU" obnaša ulogu koordinatora za hrvatsko iseljeništvu, a predsjednik udruge Roko Šikić je mogao biti jako zadovoljan rezultatima njemačke turneje, na kojoj je udruga dobila desetine novih aktivnih članova te se njeno vodstvo moglo pripremiti na seriju tribina po domovini, koje će nam ipak dati pravi odgovor o trenutnom stanju informiranosti i osviještenosti hrvatskog naroda.

Njemački dio turneje je obilježio izniman interes hrvatskog iseljeničkog tiska za ovu tematiku, pa su o tribinama izvijestili svi veći iseljenički portali i dnevni listovi, a izvješće iz Münchena se našlo i na naslovnoj stranici iseljeničkog izdanja "Večernjeg lista". Uskoro će široj javnosti biti poznati i termini te mjesta održavanja tribina po Hrvatskoj. Neka javna rasprava o ulasku Hrvatske u EU napokon krene!

Vinari na sajmu Kroatina u Münchenu

U režiji vlasnika tvrtke „Kro-Traube“ Weinimport & Handel, Momira Kovca i uz podšku Deutsch-Kroatische Förderverein für Kultur und Wirtschaft, Richarda Buxedera, vlasnika Copex International GmbH, generalnog konzula RH u Münchenu Vladimira Duvnjaka u Münchenu i Marijanke Navoj, direktorice Rolbring – vino u listopadu je u Münchenu održan sajam vina pod nazivom „Kroatina“.

Na štandovima su izlagali: Ante Ledić Leding, Kozlović Gianfranko, Elido Pilato, Krunosav Bartolović, Zvonimir Tomac, Damir Režek (Agro Režek), Andro Tomić,

Ivo Velikonović, Vina Mladina, Vina Jarec-Kure, Drago Kurtalj, Vina Puhelek-Purek, Franjo Toljanić, Velimir Jagunčić, Marijan Arman, Nikola Mimica, Tomislav Bolfan i dr. Na sajmu „Kroatina“ su nje-mački i hrvatski vinoljubci, među kojim su bili i brojni privrednici imali prigodu ne samo uživati u profesionalnoj vinskoj manifestaciji nego i u degustaciji vrhunskih hrvatskih vina iz raznih hrvatskih regija.

„Prvi i najvažniji cilj ovog sajma je predstavljati najboljih i najnovijih vinskih vrsta hrvatske proizvodnje i promicanje hrvatskog vinarstva u svijetu, radimo na povećanju izvoza i na spajanju hr-

vatskog i njemačkog tržišta. Istovremeno, ovaj je sajam bio i prigoda za uspostavljanje komunikacije između vinara, vinskih stručnjaka, ugostitelja i distributera – rekao je Momir Kovc, vlasnik tvrtke „Kro-Traube“ Weinimport & Handel sa sjedištem u Pfaffenhofenu i organizator sajma u Münchenu. (ms)



Obljetnica ogranka HDZ-a

Jakov Vranković

Lijepo je bilo te subotnje večeri biti u dvorani ovdašnje crkve St. Franziskus.

Ogranak HDZ-a u Koblenzu je na zaista lijepi način proslavio svoj hvale vrijedan jubilej, 20 godina uspješnog djelovanja, tijekom kojeg su njegovi članovi uveliko pomagali svoju domovinu i u ona najteža vremena.

Dvorana je bila dobro popunjena, a počelo je, kako i dolikuje, „Lijepom našom“ i odavanjem počasti palima u domovinskom ratu i prvom hrvatskom predsjedniku dr. Franji Tuđmanu.

Predsjednik ogranka Jakov Vranković srdačno je pozdravio nazočne, a posebno drage goste, generalnu konzulicu Republike Hrvatske u Frankfurtu Sanju Lovke Velkon, generalnog konzula Republike Bosne i Hercegovine Nikicu Dandu, predsjednika udruge gradova prijatelja Koblenz-Varaždin dr. Fridhelma Piepera, doživotnu počasnu predsjednicu Ivonu Dončević, predstavnika gradskog CDU-a Vitu Contenta, predsjednika KOO srednje

Njemačke Ivu Zeba, a s njime i Antu Budmilića i Toniju Čibarića. Posebnim pljeskom pozdravljen je i mons. Alojzije Petrović koji je ovdašnju misiju vodio pune 33 godine. Proslavi se, sa zakašnjenjem zbog obveza, pridružio i sadašnji voditelj misije velečasni Stjepan Zadravec. Nakon pozdrava, predsjednik Vranković je govorio o osnutku i djelovanju ogranka, koji se posebno istaknuo u doba kad je našoj domovini bilo najteže. Inicijatori osnutka bili su gospoda Ferdo Bunoza, Stipe Serdarušić i Kruno Šimović, a dobili su podršku brojnih Hrvata.

Pokojni hrvatski predsjednik dr. Franjo Tuđman odlikovao je trojicu članova ogranka, Stipu Serdarušića, Krunu Šimovića i Jakova Vrankovića, za njihovo domoljubno djelovanje Redom hrvatskog trojista.

U ona teška vremena posjetili su nas mnogi naši dužnosnici: Vladimir Šeks, Stjepan Šulek, Dragutin Pemić, Stjepan Kovač, ondašnji hrvatski veleposlanici u Bonnu Ivić i prof. Jašić, a tu je, među inima, bio i svima dragi Dario Kordić, koji je, po nama, nedužan u zatvoru.

Svi gosti proslave su lijepim riječima govorili o uspješnom radu ovog ogranka koji se održao toliko godina. I ovo hrvatsko slavlje dobro su pomogli naši vlasnici restorana Barica i Ljubo Vranješ, Jaka i Mirko Kolak, obitelj Pezer i Bilač i mnogi drugi, a poseb-

no treba pohvaliti naše domaćice koje su neumorno radile i još k tome ispekle raznovrsne kolače. Za pomoć domovini i ogranku podijeljene su i zahvalnice: obitelji Vranješ, obitelji Kolak, obitelji dr. Ernsta i Ollge Britten, obitelji Pezer, dr. Miri Jozić-Habijanec i dr. Vladi Vukoja, kao i mons. Alojziju Petrović. Predsjednik im je iskreno zahvalio, a nazočni to to podržali velikim pljeskom. Bilo je to zaista pravo domovinsko slavlje, za što je među najzaslužnijima popularni hrvatski sastav BONTON iz Offenbacha, koji je pjesmama prošetao našim domovinama, Hrvatskom i Bosnom i Hercegovinom. Svi su tako bili zadovoljni, a osobito mladi koji nisu štedjeli noge, pogotovo kad je svirano kolo. Siguran sam da je ovo svim ovdašnjim društvima bio lijepi pokazatelj toga što mladima fali. Naravno da nije nedostajalo ni naših kulinarskih specijaliteta i to zahvaljujući spomenutim ovdašnjim ugostiteljima, a, naravno, sve se to zaljevalo našim nadaleko poznatim vinima: Plavcem, Žilavkom i Graševinom.

Kako je sve bilo lijepo orga-

nizirano potvrdile su i uvijek opetovane riječi brojnih posjetitelja: „Bilo je predивно!“ Trud se, znači, isplatio u tolikoj mjeri da ga više ne treba ni spominjati kraj takvog završetka. Ostaje još samo zahvaliti svima koji su uveličali ovo naše slavlje!

S posebnim zadovoljstvom moram pak istaknuti kako naši ljudi i za slavlja misle na one kojima je potrebna pomoć u domovini. Mate Bičević skupio je 400 eura koji će biti predani gospodi Milki Kovač invalidu bez noge, za nabavku proteze. „I ovdje se vidi da je časnno bilo raditi u ovdašnjem ogranku HDZ. Ja sam to činio od srca sa svojim suradnicima čitavo ovo vrijeme. Bez obzira na kritike sa raznih strana, mi se nemamo čega stidjeti, a ponajmanje toga da smo srdačno pomagali domovini u ona teška vremena. Ja mogu za sebe reći da sam radio od srca i ne vidim ničeg lošeg u tome što sam član vladajuće stranke u domovini. Naprotiv, ponosan sam na sve ono što sam sa svojim suradnicima učinio“, zaključio je predsjednik ogranka HDZ-a u Koblenzu.





POGREBNI INSTITUT MARIĆ

www.maric-bestattungen.de

- PRIJEVOZ POKOJNIKA • KOMPLETNA OPREMA
- SREDJIVANJE DOKUMENTACIJE

Prijevoz 0,50€ / km
Telefon: 030 – 854 06 051
24 sata na usluzi

O nama

Pogrebni institut MARIĆ osnovan je početkom 2003 godine. Dakle, relativno mlada firma ali sa potrebnim iskustvom i kompetencijom za ovaj izuzetno odgovoran i osjetljiv posao. U prilog tome govori i naše članstvo u Udruzi pogrebnika Berlin-Brandenburg. Velika nagrada i potvrda našeg rada je i to što nam se ljudi obraćaju na osnovu preporuka i s povjerenjem. To povjerenje želimo zadržati i biti našim sugrađanima na usluzi u njihovim najtežim trenucima.

Naše usluge

U momentu kada se desi smrtni slučaj ljudi su opterećeni svojim bolom i trebaju pomoć. Zato mi preuzimamo kompletnu organizaciju prijevoza pokojnika do željenog mjesta, a obavljamo i pokope u Berlinu. Naša aktivnost ne završava se obavljenim pokopom, nego se nastavlja u vidu pomoći porodicama kod popunjavanja zahtjeva za mirovinu, socijalnu pomoć za troškove pokopa i slično. U našim prostorijama na gore navedenoj adresi stojimo vam od ponedjeljka do petka od 9:00 do 17:00 sati ili prema dogovoru na raspolaganju. Želimo napomenuti da obavljamo prijevoze pokojnika ne samo iz Berlina, nego i iz Hamburga, Hanovera, Bremena i.t.d. Telefonom nas možete dobiti u svako doba dana ili noći.



Bestattungen Šarić

Internationale Überführungen und Bestattungen
Mitglied im Bestatterverband

MITGLIED IM
DEUTSCHEN
BESTATTERVERBAND
Team mit fachgeprüften
Bestatter und
Bestattermeister
30 Jahre Erfahrung in
Deutschland

MEĐUNARODNO POGREBNO PODUZEĆE

KOMPLETNE POGREBNE USLUGE NA PODRUČJU CJELE EUROPE
NUDIMO: PRIJEVOZ PUTNIKA I OŽALOŠĆENE RODBINE, TAXI,
PRIJEVOZ BOLESNIKA, IZNAJMLJIVANJE VOZILA

Njemačka (Reutlingen)
Stolzstrasse 15,
D-72762 Reutlingen
Tel.: 07121-32 02 62
Fax: 07121-33 78 89
Mobil: 0172-73 73 412

Švicarska (Zürich):
Tel.: +41 (0) 76 4 52 29 21

Austrija (Wien):
Tel.: +43 (0) 6 64 58 91 436

Hrvatska
Concordia Zagreb
Tel.: +385 (0) 1 286 45 78
Mobil: +385(0) 98 23 37 32

Trogir
Tel.: +385 (0) 21 88 71 77
Mobil: +385 (0) 98 23 37 32

Kontakt 24 h
0172-73 73 412

Stuttgart
Tel.: 0711-48 90 73 01

Frankfurt
Tel.: 069-40 56 26 62

München
Tel.: 089-62 14 69 40

Berlin
Tel.: 030-45 02 00 88

ILIJAS ŠARIĆ BESTATTUNGEN – SIGURNO – BRZO – POVOLJNO
www.bestattungen-saric.de • saric@bestattungen-saric.de



MONTMONTAŽA d.d.

Rheinstr. 7
D-80803 München

Tel.: + 49 (0) 89 / 311 43 68
Fax: + 49 (0) 89 / 311 59 02

E-Mail: info@montmontaza.de
Internet: www.montmontaza.de
Aufzugsbau, Rohrleitungsbau, Stahlbau

Ante Lerota Internationale Bestattung/Transport
Međunarodni prijevoz umrlih

ALBT

Ante Lerota

Theodor-Storm-Str. 15
71642 Ludwigsburg
Tel.: 071 41/ 92 62 79
Mobil: 0151/11 65 92 13
www.albt.de



brzo kvalitetno povoljne cijene 24 sata

Najbolje mjesto za oglašavanje

KONTAKT:
ISERNHAGENER STR. 6
30161 HANNOVER
TEL +49 (0) 511 - 336 46 87
FAX +49 (0) 511 - 353 01 78
MARINASTOJAK@GMAIL.COM
MOBILE:
+49 (0) 172 - 515 23 27



PREDSTAVLJAMO

U Karlsruheu Croatia od 1969.

Pejo Lukić

U Zagrebu je 1967. godine Matica hrvatska sastavila Deklaraciju o nazivu i položaju hrvatskog književnog jezika. To je potaklo mnoge Hrvate na pokretanje demokratskih promjena u Hrvatskoj i demokratsko preuređenje bivše Jugoslavije. Takve aktivnosti su se prenijele i na Hrvate koji su živjeli u inozemstvu. Pored nacionalnog i kulturnog oživljavanja hrvatske svijesti rodila se ideja o okupljanju Hrvata na sportskom polju. Već početkom 1969. godine dolazi do osnivanja nogometnog kluba „Croatia-Karlsruhe“ u prostorijama restorana Karlsburg kod Gojka Bošnjaka. Na osnivačkom sastanku bili su nazočni: Gojko Bošnjak, Vidoje Beno, Vidak Buntić, Krunoslav Grizel, Hasan Marić-Babo, Vlado Marjanović, Grgo Miletić, Iko Miletić, Vlatko Miletić, Ludvig Pavlović,

Martin Starčević, Stanko Vučemilo-Opruga, Pero Zovko-Šime. Za prvog predsjednika NK Croatia izabran je Krunoslav Grizelj, a za njegovog zamjenika Vlado Marjanović. Prvi treninzi su se održavali na sportskim terenima Tehničkog univerziteta u Karlsruheu. Svoju prvu značajnu utakmicu NK Croatia Karlsruhe je odigrala početkom 1970. godine u južnom Badenu, u gostima kod NK Croatia iz Reinfeldena koji se nalazi u blizini Lörracha. U Karlsruheu je iste godine odigrana prva utakmica protiv Olympia Hertha Karlsruhe. Kao i mnogi amaterski klubovi NK Croatia nije imala vlastiti sportski teren nego se udomila kod nogometnog kluba FSV Alemannia Rüppurr. Zbog dobrog rada i dobrih odnosa sa njemačkim klubom NK Croatia još uvijek koristi iste prostorije gdje je sve počelo. 1971. godine



Matica hrvatska u Zagrebu, 1974. godine ogranak Matice hrvatske Karlsruhe prestaju sa svojim radom, i nogometni klub Croatia prestaje sa natjecateljskim i sportskim aktivnostima.

Dugi niz godina igrači su nastavili sportski rad kao treća ekipa FSV Alemannia

Rüppurr. Početkom 1989. godine dolazi do pokretanja inicijative za obnovom rada kluba. Od 1989. do 1995. godine NK Croatia se ponovo natječe kao 3. momčad FSV Alemannia Rüppurr u Savezu Južnog Badena. Na izornoj skupštini 1995. godine klub bira novo predsjedništvo. Za

predsjednika je izabran Karlo Kraljević, tada se klub službeno upisuje u sudski registar pod imenom SV NK Croatia Karlsruhe 1969 e.V. NK Croatia trenutno broji negdje oko 115. članova (stanje rujan 2010). Za usporedbu, najviše članova klub je imao 1996. Godine, oko 330.

www.kro-traube.de

Entdecken Sie Top Weine und Aromen aus Kroatien

HAGEN-ISERLOHN 2011.

Natječaj za prijavu dječjih radova na temu „Ja i moja obitelj“

U organizaciji Ankice i Ante Karačić i suradnji sa Hrvatskom katoličkom misijom Hagen, SD Croatia Hagen, Caritas Hagen, Maticom hrvatske za Rursko područje i Hrvatske matice iseljenika pokrenut je natječaj za prijavu dječjih radova na temu „Ja i moja obitelj“.

Prijaviti se mogu djeca u iseljeništvu kao i djeca iz Hrvatske od 1. do 8. razreda. Radove možete slati na adresu Ankica Karačić, Stormstr.3, 58640 Iserlohn, Njemačka.

Zadnji rok slanja radova je 18. prosinca.

Na poledini likovnog uratka svaki natjecatelj treba napisati svoje ime i prezime, adresu, grad i zemlju u kojoj živi, razred, te naziv udruge, škole, misije pri kojoj djeluje.

Također, na poledini uratka potrebno je navesti i ime svog učitelja i po mogućnosti pričvrstiti svoju fotografiju. Otvaranje izložbe i proglašenje najboljih radova biti će 11. veljače 2011. u 18 sati u prostorijama:

ALLER WELTHAUS

-Kultur und Bildungszentrum Hagen (www.allerwelthaus.org).

Prigodnim nagradama organizatori će nagraditi najmanje po tri učenika u kategorijama 1.-4. i 5.-8. razreda.

Medijski pokrovitelji su internet portali www.hic.hr i www.hia.com.hr. Sve daljnje informacije kod Ankice i Ante Karačić na email adresu a.karacic@gmx.de ili putem internet portala www.big.k.de. (ms)

Zepter Handelsvertretung Bochum

Božićna akcija :

Pribor za jelo, 84 dijela
Senator ili Caprice
na otplatu od 10
mjeseci po 50€

Samo do: 23.12.2010!!!

TRAŽIMO SURADNIKE
za prodaju i prezentacije
Zepter-proizvoda



Kontakt i adresa:
Dorstenerstr. 90 44809 Bochum
Tel. 0234578331 | 0173/2128956
eMail: miletic@arcor.de



Zepter Handelsvertretung Bochum

Božićna akcija :

Family Set TF-320
na otplatu od 18
mjeseci po 50€

Samo do: 23.12.2010!!!

TRAŽIMO SURADNIKE
za prodaju i prezentacije
Zepter-proizvoda



Kontakt i adresa:
Dorstenerstr. 90 44809 Bochum
Tel. 0234578331 | 0173/2128956
eMail: miletic@arcor.de



Prodajem kuću u sv. Ivanu Zelini

uz glavnu cestu, visoka prizemnica, 100 m²,
struja, plin, telefon, podrum u kamenu boltani,
preuređena 2010.,
800 m² okućnice s povrtnjakom.

Centar grada, 5minuta hoda.

Tel: 00385 1 3740342,

Mob: 00385 98 659235.

PRODAJEM DVA APARTMANA

(kat i potkrovlje) kao jednu cjelinu, ukupno 90 m²,
u najljepšem dijelu dalmatinske rivijere, u Pirovcu, 300 m od
plaže



Cijena 120.000, - Eura

Tel. 00385 - (0)91 383 - 5237

0049 - (0)7433 - 23711

Može se pogledati na www.pirovac.at



**HEBERLING
UND KELLER**
RECHTSANWÄLTE

Rechtsanwalt Dr. Daniel Knok

-Hrvatsko / Njemačko pravo-

Tel. 0421 - 160 545

Fax. 0421 - 160 5466

eMail: knok@heberling-keller.de

www.heberling-keller.de

Heberling & Keller

Außer der Schleifmühle 65

28203 Bremen



ANKICA VIDOVIĆ

Versicherungsfachfrau (IHK)

Bezirksleiterin

ankica.vidovic@allianz.de

Allianz Beratungs-und Vertriebs-AG
Filioldirektion Darmstadt
Büro: Fahrgasse 26
61311 Frankfurt

Tel.: 069 - 133 76 994

Fax: 069 - 219 95 040

Mobil: 0173 - 914 60 87

Vermittlung von:

Versicherungen für die Versicherungsunternehmen der Allianz Investment-
fonds, sonstigen Beteiligungen und Bankprodukten für die Allianz Bank.

Poziv na 2. Međunarodni turnir u šahu za djecu i mladež

Drugi po redu Međunarodni turnir u šahu za djecu i mladež u organizaciji Hrvatske radio emisije KROS, Matice hrvatske i IBZ-a održat će se u subotu, 13. studenog u Karlsruheu. Turnir je organiziran po starosnim grupama U10 (od 10 sati), U12 (od 11.30), U14 (od 13.00), U16 (od 15.00 sati) i otvoren je za svu djecu iz Karlsruhea i okolice. Svaki natjecatelj može igrati u dresu po osobnom izboru. Organizatori će pobjednicima podijeliti sljedeće nagrade: pokale za prva mjesta u svakoj grupi, medalje za prva tri mjesta u svakoj grupi, zahvalnice i utješne nagrade za sve natjecatelje turnira. Mjesto održavanja turnira je Internationales Begegnungszentrum (ibz), Kaiserallee 12d, 76133 Karlsruhe.

Prijaviti se može do 11. studenog na telefone 0721/9823485 i 0173/8080502 ili putem emaila matica.hrvatska.ka@web.de, kros@deco.de. Natjecanje je besplatno. (vb)



GUNDINCI MONTAŽA d.o.o.

Pfluggasse 1, 75015 Bretten

Tel.: 07252 - 963 87 40

Fax: 07252 - 963 87 41

E-mail: gm-bozanovic@t-online.de

www.gundinci-montaza.hr

Rohrleitungsbau, Industrieanlagen, Montage, Schweißtechnik



NOGOMETNA NADA

Mario Ereš ljetno proveo u kampu nogometaša Zagreba

Kata Čančar

Talentirani mladi nogometaš sedamnaestogodišnji MARIO EREŠ je rođen i živi u njemačkom gradu Konstanzi. Tijekom ljetnih praznika koje je proveo u Radišićima, kod Ljubuškog neko je vrijeme boravio i trenirao u kampu nogometaša NK ZAGREB.

U Zagrebu si boravio tjedan dana u prvoligaškom NK ZAGREB kod Dražena Medića, reci kakvi su tvoji dojmovi?

- Da, istina je, bio sam u Zagrebu u našem renomiranom klubu. Bilo je odlično, želio sam osjetiti kako izgleda trenirati, možda jednom i zaigrati, u jednom pravom hrvatskom klubu. Ja sam rođen

u Njemačkoj, u Konstanzi, na Bodenskom jezeru i tu sam počeo igrati nogomet. U početku sam najviše učio od starijeg brata Frane, koji je bio vrlo dobar igrač dok se nije trajno ozlijedio. No, ja idem dalje. Prošao sam sve škole u klubu, od juniorskih pa dalje. Trenutno, moj klub FC „WOLLMATINGEN“ iz Konstanz igra u trećoj njemačkoj ligi. Sedamnaest mi je godina i svaki čas znam pokucati na vrata prvoligaške momčadi.

Njemačke novine su pisale o tebi, donosile reportaže i druge dobre vijesti s terena. Zašto si odabrao Zagreb?

- U našem domu je naglašena priča o Hrvatskoj. Moj otac Stipe i brat Frane su veli-

ki zaljubljenici u hrvatski nogomet. Kad igra reprezentacija Hrvatske ili neki naš klub u Europi, tada je u kući veliko veselje, a kada izgube velika žalost. Posebno je tata nervozan ili sretan. Iz ljubavi prema domovini poželio sam malo „okusiti“ hrvatski stil treniranja i igre.

Kako si došao u NK Zagreb?

- Sve su to organizirali tata i striko fra Vlado. Dražen Medić je prihvatio i odobrio trening u njihovu nogometnom kampu, od sveg srca mu zahvaljujem. U kamp sam stigao s prijateljem Mariom Vukadinovićem, rodom iz Busovače. Bilo je prekrasno ali vrlo, vrlo naporno. Trenirao nas je Ivan Skoko, Zagrebov trener. Od

njea smo obojica puno naučili.

Je li nogomet tvoja jedina zanimacija?

- Ne, ne. Ja idem u školu. To je glavno i najvažnije, a uz školu igram nogomet i silno želim ostvariti uspješnu sportsku karijeru. Trener iz Njemačke kaže, dosta je odmora, treninzi započinju. Lijepo sam se proveo u Zagrebu, Zadru, dobro se iskupao na obiteljskom bazenu u našem selu, ispričao sa rodbinom, i sada mogu nazad na „posao“. Ovo ljetno neću zaboraviti, iskustvo iz kampa puno će pomoći mojoj nogometnoj budućnosti.

Tko zna, možda jednog dana Mario Ereš zaigra i za „Vatrenu“.



Najbolje mjesto za oglašavanje



KONTAKT:
ISERNHAGENER STR. 6
30161 HANNOVER
TEL +49 (0) 511 - 336 46 87
FAX +49 (0) 511 - 353 01 78
MARINASTOJAK@GMAIL.COM
MOBILE:
+49 (0) 172 - 515 23 27

SD CROATIA POBJEDNIK 1. BERLINSKOG KUPA U FUTSALU



Revanširali se za posljednji poraz u prvenstvu

Ivan Dorotić

Berlin/Zelendorf, igrano u Zelendorfer Sporthalle, pred oko 100 gledatelja.

FCB: Hoppe (10 obrana) - Neubauer, Chodumiet, König (1x), Dabboura, Ploch, Meier, Wegener.

SD Croatia: Drnda (10 obrana) - Živić, Čović, Duvnjak, Z. Milanović, Marschel, Bačak (1x), Jurilj, Galešić, Gelo, Elezi, RT Glavaš.

Suci: Dassow (FC Internationale), Kurke (VfB Hermsdorf), Nischke (SSC Südwest).

Strijelci: 1:0 (4.) Köning, 1:1 (6.) Bačak.

Udarci sa 6 metara: 0:1 Duvnjak, 1:1 Köning, 1:2 Čović, Ploch pogađa vratnicu, Drnda je bio na prvom mjestu, 1:3 Marschel, Drnda zaustavlja udarac Neubauera, 1:4 Bačak.

Najbolji igrači FCB-a: Hoppe, Chodumiet, Köning. SD Croatia: Čović, Marschel, Živić i Drnda. Utakmica je započela vrlo burno. SD Croatia je već nakon dvije minute imala tri prekršaja i jedan žuti karton. Mladi Damir Čorić je najvjerojatnije htio protivniku pokazati tko je šef na parketu - svi prekršaji i žuti karton idu na njegov račun.

FCB je za nas iznimno

neugodan protivnik. On nam je zadao i zadnji poraz u prvenstvu i to nakon 20 mjeseci. Momci igraju čvrsto u obrani, imaju (uz Drndu) najboljeg vratara u ligi i par brzih igrača koji idu u kontre. Danas im je to pošlo za nogom samo jednom i bilo je 1:0 za FCB. Sve ostale kontre njihovih napadača zaustavili su igrači oko Živića i fenomenalni Drnda. Momci trenera Petrine su strpljivo gradili igru i čekali na svoje prilike, koje je na kraju neutralizirao izvanredni Hoppe.

Zbog ova dva vratara se isplati posjetiti futsal utakmicu, jer ono što Drnda i Hoppe brane graniči sa čudom. Veliku priliku je u 32. minuti imao Z. Milanović, kojeg je trener Petrina čuvao za finale te ga nije uvrstio u momčad utakmice protiv Inter Futsal-a, koju je SD Croatia dobila sa 10:1. Milanović je proigrao tu priliku na šest metara od svojih suigrača. Hoppe je izašao sa gola, a Milanović je lobom pokušao postići toliko željno vodstvo, ali je pogodio samo gredu. Utakmica ove dvije ponajbolje berlinske momčadi



je bila odlična promidžba za Futsal. Dok je FCB majstor obrane i brzih kontri, igra SD Croatia je raznovrsnija.

Jednog momka ću malo izdignuti nad drugima. Ime mu je Marcel Marschel, a prije početka utakmice protiv FCB-a imao je već 90 minuta u nogama sa travnjaka na Fritz-Ebert-Stadionu, gdje je bio jedan od boljih. Tužio se na umor, koji je početkom utakmice nestao. Marschel i Bačak su tijekom igre pokušali sve, ali samo jednom uspješno savladati izvanrednog Hoppe-a. Ovom pobjedom su momci SD Croatia osvojili sve što se na njemačkom parketu može osvojiti. Postali su redom prvaci Berlina, prvaci sjeveroistočne Njemačke, prvaci Njemačke i pobjednici prvi put igranog Berlinskog kupa.

Od 2007. do današnjeg dana:

SD Croatia je bila prvak Berlina 2007., 2009., 2010.

godine

Prvak sjeveroistočne Njemačke 2008. i 2010. godine

Prvak Njemačke 2010. godine

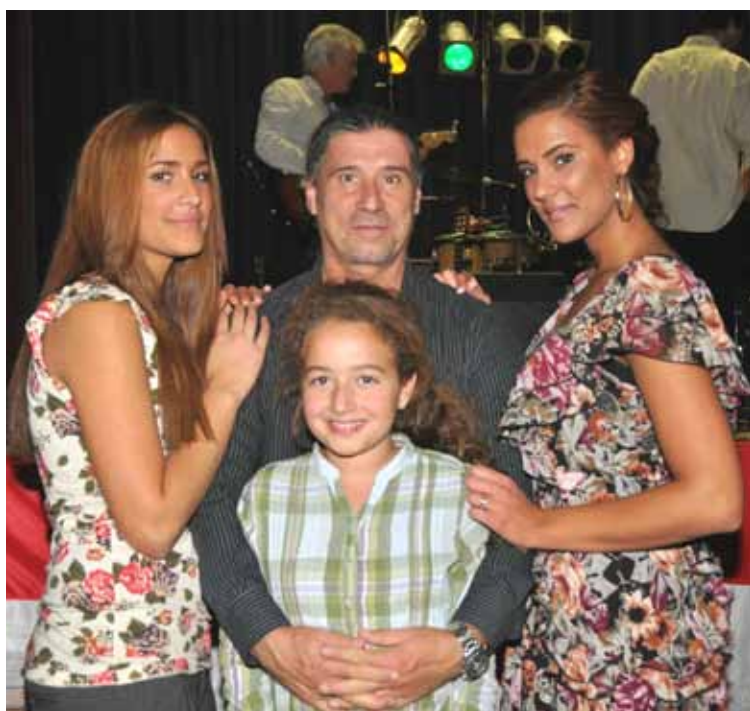
Pobjednik 1. Berlinskog futsal kupa 2010. (1. Berliner Futsal-Pokal).

Nastup u Preliminarnom krugu UEFA u Nikoziji je također bio uspješan - dvije pobjede i jedan poraz, te drugo mjesto u skupini sa istim brojem bodova i boljom gol razlikom, ali je odlučio međusobni sraz, a tu je utakmicu SD Croatia izgubila 3:1.

Sljedeći nastup SD Croatia je u češkom mjestu Teplice, gdje nastupa protiv U21 reprezentacije Češke.

SD Croatia Futsal dobiva više poziva iz Poljske i Češke, ali ih je teško prihvatiti, jer naši igrači nisu profesionalci, već paralelno igraju nogomet i rade. Većinu tih lijepih ponuda stoga naš menađer Slobodan Česić mora odbiti uz srdačne zahvale.





Hajduk iz Nürnberga okupio više od 400 ljudi na Biloj noći

Dinko Rogošić

„Bili su bili vrhovi planina, bila je košulja hajdučkoga sina ...“. Tako su na „Biloj noći“ pjevali nazočni, među kojima i don Mato Križić, novi voditelj Hrvatske katoličke misije iz Nürnberga, te Marino Biliškov, nogometaš ovdašnjeg drugoligaša Greuther-Fürt.

Kulturno-športsko društvo Hajduk iz Nürnberga i ove je godine bilo više nego dobar organizator i domaćin „Bile noći“ priredbe kojom je proslavljena 34. obljetnica društva. Na druženju se okupilo više od 400. posjetitelja, prijatelja, članova i simpatizera, kao i mnogih Hrvata iz svih krajeva naše domovine koji su došli na svoj račun, jer je druženje i veselje bilo nezaboravno. Svojim radom i dugogodišnjim primjernim dje-

lovanjem Hajduk je mnogima bio uzor ustrajnosti i primjer upornosti. Njegova „bila“ boja uvijek je bila velika ljubav svim igračima koji su je nosili, jer, jednostavno, Hajduk se voli. Te su večeri bili zaboravljeni svi propusti učinjeni posljednjih godina, zbog smjene generacije igrača, a mladi igrači ponikli u „bilim dvorima“ vraćaju nadu da će ubuduće biti još ljepše i bolje i želju da to naše najmasovnije društvo na području sjeverne Bavarske i nadalje ostane veliko okupljalište naših ljudi i snažna spona između domovinske i iseljene Hrvatske. Hajduk je u tom smislu na najboljem putu, jer trenutno u svojim redovima ima više od 120 dječaka koji s tako velikim uspjehom brane njegove boje u različitim uzrastima mladeži da za budućnost tog

našeg društva uistinu ne treba strahovati.

Svakako raduje i činjenica da se na održanoj „Biloj noći“ okupilo mnoštvo naših mladih koji očito vole zabavu na svom jeziku i da su te večeri zaboravili na disko klubove i veselili se na naš, domaći način. Otvarajući „Bilu noć“ Marin Tomićić, tajnik društva, uz ostalo je rekao: „Svi smo mi u Hajduku sretni zbog ovog našeg druženja koje je vrijednije od bilo čega. Toliki odziv naših građana na našu feštu najbolji je dokaz da smo jedno i da će naš Hajduk živjeti vječno. Ovog puta na našu zabavnu večer pozvali smo splitskog slavu Gorana Karana i njegov bend, kako bi uz njegovu glazbu svi zajedno feštili. Svi mi Hrvati s ovog područja smo jedinstven hrvatski korpus, a takvim ćemo sigurno i ostati. Svima nama Hrvatska je duboko u srcu. Mi druge domovine nemamo“, zaključio je Tomićić uz poklič „Naprid bili!“ Ovog puta zbog recesije nisu pozvani uzvanici, a na druženje su došli don Mato Križić, novi voditelj Hrvatske katoličke misije iz Nürnberga, kao i Marino Biliškov, nogometaš ovdašnjeg drugoligaša Greuther-Fürth, koji su zajed-

no sa svim nazočnima pjevali o Hajduku, Dalmaciji i Hrvatskoj.

Ovogodišnju „Bilu noć“ pomogli su brojni sponzori „Bilih“: Nikola Čolak – Pacco domene, Adria Shop – Mate Mucić, Cafe Face, Edo Bektović, Caffè „Bum bar“, Caffè „Tasskapt“ – Kazimir Klalić i Željko Soldo i mnogi drugi.

Kad je na scenu sa svojim sastavom stupio naš poznati estradni pjevač, splitski slavuj Goran Karan, u dvorani je nastala prava ludnica. Svi su bili na nogama i zajedno s Goranom pjevali o Hajduku, moru, Dalmaciji i Hrvatskoj, a pjesme poput „Ružo moja bila“, „Lipa si, lipa“, „Splitska serenada“, „Uvelo lišće“, „Bijele zastave“ i druge poznate Goranove hitove u isti glas su pjevali i mladi i oni nešto stariji, dok je plesni podij bio ispunjen do posljednjeg mjesta.

Bio je to nezaboravan ugođaj na ovim prostorima koji je potrajao do kasnih sati, fešta nad feštama koja će se sigurno još dugo pamтити u predstolnicima sjeverne Bavarske.

Bogatu tombolu vrlo su uspješno vodile Nikolina i Ana-Marija Papak te Ana-Marija Margeta, a najveću su sreću donjele Regini i Pavlu

Medvedu iz Slunja, koji su dobili glavni zgoditak, televizor vrijedan više od tisuću eura.

„I na ovoj se svečanosti potvrdilo da je Hajduk među Hrvatima u Nürnbergu uvažen i poštovan. Večeras smo svi bili Hajduk i Hrvatska. Naše zajedništvo traje i trajat će. Sretan sam zbog ovog nezaboravnog druženja“, rekao je Ivica Hudina, predsjednik Hajduka. Ni Goran Karan nije skrivao oduševljenje: „U Nürnbergu sam nastupio po treći put, a publika je bila fantastična, jednako dobro raspoložena kao i prije četiri godine, kad sam u ovom gradu pjevao uoči Svjetskog nogometnog prvenstva i proslave Hajdukova 30. rođendana. Sretan sam što sam imao još jednu prigodu družiti se s iseljenim Hrvatima“. „Hajdukovu priredbu, ali i sve druge koje organiziraju naši klubovi i udruženja, za nas Hrvate s područja sjeverne Bavarske imaju poseban značaj. Na njima se družimo i još više zbližujemo, te barem na trenutak zaboravimo na svakodnevne obveze i osjetimo domaću atmosferu“, ustvrdio je na kraju fešte don Mato Križić, novi voditelj Hrvatske katoličke misije iz Nürnberga.



KRATKA POVIJEST HKŠD ZRINSKI WAIBLINGEN

Ideju za udrugu su dali mladi

Mirko Vidačković

Hrvatska kulturna i športska udruga ZRINSKI Waiblingen e. V. u svoje 23 godine djelovanja bilježi izvanredne uspjehe svih njenih pet ogranka. Kuglači u „Oberligi“, a prije nekoliko godina igrali u Verbandsligi (najviša liga u kojoj može igrati momčad stranih sugrađana).

Nogometaši u „Kreisligi A“. Prije šesnaest godina igrali su u „Landesligi“, što to nije uspjelo niti jednoj hrvatskoj momčadi Nogometnog saveza (WFFV). Prije deset godina košarkaši se uključuju u redovito natjecanje, osvajaju naslov prvaka u „B“ i „A“, „Kreis“ i „Bezirksligi“ i sada se uspješno natječu u „Oberligi“. Balotaši i folkloraši su ogranci, koji nisu u redovitom športskom natjecanju, ali ispunjavaju na svoj način svoje ciljeve – predstavljaju javnosti hrvatski šport i kulturu i doprinose međusobnom druženju Hrvata.

Ideja za utemeljenje udruge ZRINSKI potekla je 15.10.1987. godine od roditelja hrvatske djece, koja su se okupljala oko folklorne skupine Hrvatske katoličke misije Waiblingen pod ravnateljstvom fra Mirka Marića, voditelja Misije. Mladi su dali svojoj folklornoj skupini ime ZRINSKI. Oni, ponosni i nacionalno svjesni, traže povijesno i značajno ime s kojim se mogu poistovijetiti i dičiti. Izabrali su ime jednog od dvojice hrvatskih povijesnih velikana, hrvatskih mučenika Petra Zrinskog i Krste Frankopana, koji su se borili za Hrvatsku i opstojnost hrvatskog naroda. Ime govori tko si, oda-

kle si i kome pripadaš, bolje rečeno određuje identitet. Hrvatska udruga ZRINSKI je uvijek usko surađivala s Hrvatskom katoličkom misijom i njenim voditeljima.

Prvi članovi upravog odbora bili su dr. Bartol Tunjić, predsjednik; Jozo Eremut, dopredsjednik; Mirko Vidačković, tajnik; te Sveto Slišković, Mate Palameta, Stipo Peran i Ilija Suman. Udrugu su od utemeljenja do danas vodila tri predsjednika: dr. Bartol Tunjić, od 1987. do 1990.; Dubravko Koljanin, od 1990. do 1994.; i, od 1994. do danas, Mirko Vidačković. Dopredsjednici su bili Jozo Eremut, Davor Odak, Mirko Sorić, Melita Hukelj, Jozef Mayer, Božica Turić i Damir Klobučar. Sadašnju upravu čine: Mirko Vidačković, predsjednik; Damir Klobučar, dopredsjednik; Mirko Bandov, tajnik; Andrija Vukoja, rizničar; te Daniel Sorić, Mate Ćurković, Milan Marinković, Ervin Bojović – nogomet; Drago Štimec i Marijan Lapenda – kuglači; Danijel Bevanda – košarka, Mate Polunić – balote; Maja Vukoja – folklor; Jadranka Kolar i Jozo Lamešić – vijeće stranaca; i Vlado Gerovac, kao počasni član.

Nadzorna komisija: Jure Pinjuh, Tomislav Vidačković i Mijo Lapenda. Udruga je u gradu Waiblingenu, okrugu Rems-Murru, pokrajini Baden-Württembergu i čitavoj Njemačkoj poznata kao jedno od najuspješnijih hrvatskih športskih društava, jer postiže izvanredne športske rezultate u kuglanju, nogometu i košarci. Balote nisu u redovitom športskom natjecanju, ali ba-



lotaši redovito organiziraju humanitarne turnire i sav prihod daju za potrebite i ugrožene u Domovini. Zrinski se uključio u projekt kumstava Caritas Waiblingen i, s mjesečnim iznosom od 50 DM, punih osam godina potpomagao Marija Nikolića iz Sarajeva, dijete palog branitelja. ZRINSKI je pomagao u svim mogućim humanitarnim akcijama za vrijeme Domovinskog rata u suradnji s Hrvatskom katoličkom misijom Waiblingen.

Kuglačka momčad ZRINSKOG sportske uspjehe bilježi još od davne 1987. godine započevši svoje natjecanje u najnižoj „C-ligi“. Naša momčad svjesno se odlučila za njemačku ligu, jer nije željela biti pod okriljem tada postojeće „Jugolige“. U natjecanju iz godine u godinu prelazi u viši rang i danas se naša kuglačka momčad nalazi u „Oberligi“. Nogometna momčad je postigla također velike uspjehe ulaskom

u „Landesligu“. S malo više sreće i pravde, mogla je ostati u toj ligi. Takvim uspjehom se ne može ponositi niti jedna hrvatska nogometna momčad pokrajine Baden-Württemberg. U prve četiri godine svog postojanja, osvojena su tri prva mesta od „Kreisligi B“ do „Landesligi“. Već sama činjenica da je ZRINSKI igrao petnaest godina u „Bezirksligi“, dokaz je kvalitete i stručnog rada tog ogranka. Košarkaši su ulaskom u „Landesligu“ također dokazali svoju kvalitetu. Folkloraši nastupaju na raznim svečanostima. Za njih je bio veliki doživljaj nastupiti na Đakovačkim vezovima. Folkloraši izvode plesove iz skoro svih krajeva „Lijepa naša“, a vježbaju u prostorijama njemačke Katoličke zajednici. Iz tog je razvidno da naša Udruga surađuje s Hrvatskom katoličkom zajednicom sv. Nikola Tavelić i njemačkom Župom sv. Ante Waiblingen. Oni nastupaju na hrvatskim i njemač-

kim svečanostima.

I nogometaši i folkloraši nastupali su u Hrvatskoj i ugošćivali nogometaše i folkloraše iz Čilipa, Podbrešta, Đakova, Drniša i drugih mjesta.

Udruga broji oko 300 članova.

Udruzi „ZRINSKI“ gradska je uprava Waiblingena dala prostorije na besplatno korištenje uz plaćanje tek režijskih troškova. To omogućava uspješan rad i napredak udruge. Mi smo, vjerojatno, jedina udruga kojoj je grad za njene potrebe ustupio besplatan prostor.

Kulturna i športska udruga ZRINSKI dodatno je zapazena u javnosti svojim godišnjim sveskom udruge. Ove godine tiskana je 17. naklada, a u njoj se predstavlja godišnji plan ogranka Udruge i skreće pozornost na njihov rad tijekom protekle godine. U svesku se objavljuju promidžbe hrvatskih i njemačkih poduzetnika, koji su ujedno i sponzori ZRINSKOG.





Hrvati iz Berlina na turniru „belota“ u Švedskoj

Na poziv HKSD Croatia iz Helsinborga, u Švedskoj su na završnom međunarodnom turniru u kartanju „Bele“ sudjelovali gosti iz Berlina: Ivan Laković, član odbora HDZ-a, koordinacija za Sjevernu Njemačku, Ivan Bitunjac, uime zavičajnog kluba Brođani, Manda Konjević i Ivan Salopek. Na turniru u Švedskoj su Ivan Laković i Ivan Bitunjac osvojili drugo mjesto u

igranju „Bele“ u parovima.

„Na nedavno završenom turniru „Bele“ uspostavilo se prijateljstvo između folklor-nih skupina iz Berlina i Helsinborga, dogovorena je zajednička suradnja, i to nas jako veseli. Nadamo se da ćemo tu suradnju još više unaprijediti poglavito kad su u pitanju sekcije folklor i „Bele“. Naši gosti iz Berlina obećali će doći i na proljeće u još ve-

ćem broju kao i naši prijatelji iz Frankfurta koji su prevalili dalek put kako bi sudjelovali na ovom međunarodnom turniru. Zahvaljujemo gostima iz Berlina, Anti Rogošiću i Igoru Budimiru iz Frankfurta na odazivu i posjeti koja je početak našeg druženja i uske suradnje – rekao je Marijan Nakić, predsjednik HDZ-a, koordinacija Švedske po završetku turnira (ms)





PREDSTAVLJAMO

NK Marsonia 1972. iz Frickenhausena

Mato Sirovina

Dolazak naših ljudi na „privremeni rad“ u Njemačku prije četrdeset godina bio je posebno jak, veliki broj njih nastanio se tridesetak kilometara južnije od Stuttgarta, u malom njemačkom gradiću Frickenhausenu. Ovo je priča o tomu kako je nastao NK Marsonia Frickenhausen. - Nakon našega dolaska u Njemačku pratili su nas razni problemi, naučiti jezik, priviknuti se na novu kulturu življenja, pronaći radna mjesta...i preživjeti. Nakon određenog vremena provedenog u tuđini polako se među mlađim i srednjim naraštajem budila potreba za druženjem i upoznavanjem. Na početku nam je svima nedostajala domovina, lopta i nogomet, bez toga smo bili kao proljeće bez cvijeća. Osnovali smo nogometni klub oko kojeg smo se okupljali nakon napornog rada trenirali, a ne-

deljom igrali i navijali na utakmicama. Naziv „Marsonia“, klub je dobio 1972. godine. Od općine Frickenhausen dobili smo na korištenje zajedničku prostoriju na koju smo svi bili ponosni iako su se njom služili atletičari i domaćini FC Frickenhausen. Tek 2008. godine, 36 godina poslije, NK Marsonia je dobila nove prostorije kojima se isključivo koriste članovi kluba.

Tu se održavaju sastanci i godišnja skupština, božićni domjenici, zabave. - Klub danas broji oko stotinu članova. Prvi predsjednik Marsonie bio je Đuro Prosinečki, otac proslavljenog hrvatskog reprezentativca i uspješnog hrvatskog nogometaša, Roberta Prosinečkog (Žutog), koji je svoje prve „nogometne korake“ započeo upravo u NK Marsoniji. Poslije Prosinečkog predsjednici NK Marsonije bili su: Andros Pomenleny, Mladen Basta, Danilo Tumbas, Anton Jelec, Bran-

Kada pogledamo današnju generaciju NK Marsonie, od uprave na čelu sa predsjednikom Matom Sirovinom možemo biti ponosni, jer su na putu da ispišu najsvjetliju povijest ovoga kluba. Danas za NK Marsoniu igraju: Denis Stauduar, Tufan Karakas, Daniel Ivkić, Kristian Nikolašević, Daniel Mijačević, Armin Idrizi, Kevin Sterr, Anton Zvonar, Marco Schwindt, Daniel Schwindt, Adrian Ilić, Semso Huseinović, Bastian Haug, Haron Er, Görkan Özbek, Oliver Žugac, Željko Oršulić, Patrik Hustolas, Daniel Novak, Goran Vlacić, Alen Mokos, Kristijan Delić.

Upravu kluba čine: predsjednik Mato Sirovina, dopredsjednik Branko Mars, Gojko Ilić, Mirko Rajić, Niko Vidaković, Stjepan Jelušić, Waldemar Schwindt, Lili Schwindt, Alan Rajković, Denis Stauduar, Adrian Ilić, Tomo Rajić, Dražen Žugac, Daniel Novak, Alen Mokos i treneri Mato Kalfić i Marko Ladan.

ko Mars, Niko Martinović, Anton Videtić i sadašnji Sirovina Mato. Osnivanju kluba pomogli su: Mato Rajković, Zdena Brajković, Mladen Basta, Branko Mars, Niko Martinović, Tomo Sop, Pejo i Blaž Lovrić. Svaka je generacija imala velike i zaslužne igrače: Zdena Brajković, Roka Rajković, Željko Krizmanić, Pejo Čičak, Tomo Sop, Niko Martinović, Marijan Filko, Željko Miškić, Stipica Gavran, Stipe Topić, Braco Marić, Marko Ladan, Branko i Mato Kalfić, Ivo Jo-

sipović, Zoran Rastegorac i drugi. Iza njih ostale su nebrojene pobjede, 1999. godine bili su prvaci Kreisligi B i 2000. godine prvaci Kreisligi A. Prvi se put NK Marsonia natjecala u Bezirkligi, rijetko koji naš klub može se pohvaliti takvim uspjesima. Klupske prostorije Marsonie krasi veliki broj osvojenih pokala i zastava WFV za osvoje na prva mjesta u kojima se Marsonia natjecala, po grupama. U novijim je vremenima Marsonia postigla velike uspjehe na turniru UHNK-

BW u Echinguenu gdje je osvojila prvo mjesto. Klub je igrao i u finalu Sener pokala, igralo se deset dana pod pokroviteljstvom Nürtingenzeitunga, a natjecalo se četrdeset najjačih ekipa s ovog područja. NK Marsonia se trenutno natječe u Kreisligi B, igrači pokazuju velike ambicije za ulazak u viši rang natjecanja. U klubu se sastaju svi uzrasti, oni malo stariji redovito zaigraju „Belu“. Prostorije NK Marsonie krasi preko 70 pokala osvojenih na dvoranskim turnirima.



MIŠINA KĆI IVANA SNIMA SVOJ PRVI SOLISTIČKI ALBUM ZA KOJI JOJ PJESME PIŠE DRAŽEN ZEČIĆ



Publika od mene traži da

Gordana Boić

Uz autorski potpis Dražena Zečića i budno oko svog karizmatičnog oca Mate Miše Kovača atraktivna pjevačica Ivana Kovač zaplovila je solo vodama. Nakon što je četiri godine pjevala u grupi Magazin Ivana je odlučila da joj je vrijeme krenuti svojim putem, snimiti svoj album prvijenac na kojemu će biti pjesme najviše slične upravo onima koje izvode Zečić i Mišo. „Moj dragi ima ljubav novu“ prva je skladba s budućeg albuma koji bi trebao biti objavljen u prvoj polovici slijedeće godine, a izvesti će je 13. studenog na festivalu u Zadru na Večeri zabavne i pop glazbe.

Ivana se nada da će to biti još jedan uspjeh u nizu jer je, naime, ovo ljeto na Splitskom festivalu s pjesmom „Ulice života“ osvojila nagradu za naj-

boljeg debitanta. Apsolutni trijumf dogodio joj se također ovog ljeta kada je sa skladbom „Šibenska grandeca“ na Večerima dalmatinske šansone Šibenik 2010. osvojila obje prve nagrade: stručnog ocjenjivačkog suda i publike. Uspješna je bila i na Ohridskom festivalu, gdje je osvojila 2. nagradu stručnog ocjenjivačkog suda.

Sretna sam jer to su za mene sve velike stvari. Na šibenskoj šansoni su sudjelovala ime-na koja puno znače na našoj sceni a pogotovo kad je riječ o dalmatinskoj pjesmi: Neno Belan, Massimo, klapa Maslina, Cambi, Iskon, Intrade... U Makedoniji na Ohrid Festu sudjelovali su izvođači iz Crne Gore, Slovenije, Bosne, Grčke, Rumunjske... dale tamo, takoreći, nitko nije znao za mene i utoliko mi je ta nagrada još draža – iskrena je Ivana. Ni sanjala nisam

da ću već s prvim svojim solističkim nastupima osvojiti takva priznanja.

Kad je prošlo proljeće Ivana rekla Tončiju Huljiću, šefu grupe Magazin, da bi voljela izaći iz benda on ju je podržao a nisu se, veli Ivana, ljutili na nju ni dečki iz benda jer su se navikli na promjene pjevačica. Znali su da želim nešto svoje, svoje pjesme u kojima ću se potpuno naći. Drugi razlog koji je bio presudan bile su moje godine. Ne kažem da sam stara – smije se Ivana. – No da sam ostala još dvije tri godine u Magazin samostalnu bi karijeru započela sa 35 godina, a treba vremena i da pjesme „uđu“ među ljude, prođe vlak brzo. Uglavnom, dečki iz benda su mi rekli da su uvijek tu i da ih zovem kad god mi budu potrebni. Odradili smo još par koncerata zajedno i na Splitskom festivalu

sam prvi put izašla na pozornicu sama s Huljićevom pjesmom „Ulice života“.

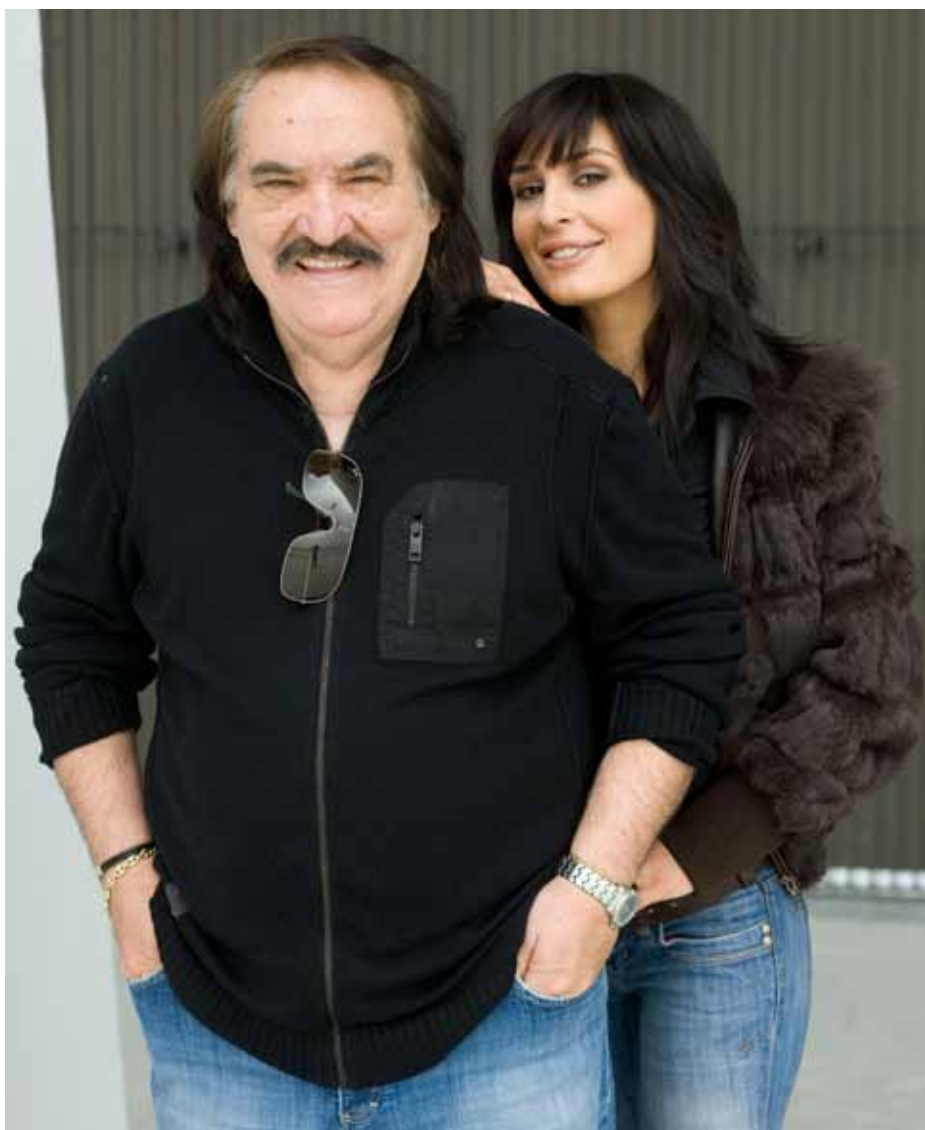
Ivana je glazbenu karijeru započela 2006. godine kad je na nagovor svog oca snimila s njim duet „Nema mi do tebe nikoga“, a tada je na Mišinom albumu je gostovala i s pjesmom „Ti si mi sve“. Legenda hrvatske glazbene scene uvijek je vjerovao da je njegova kći predodređena za pjevanje, da ima sjajan glas i nije ju prestao „gnjaviti“ dok nije pristala zapjevati. Ona je to učinila samo ocu za ljubav, međutim i drugi su primjetili talent Mišine male te je ubrzo potpisala ugovor za snimanje albuma s Croatia Recordsom. Za suradnju su joj se javili i skladatelji Rajko Dujmić, Miro Buljan a potom i Tonči Huljić s prijedlogom da pjeva u Magazin.

–Bila sam pomalo zbunjena

na jer sam bila drugačiji vokalist od svih dotadašnjih pjevačica u Magazin. Tonči mi je objasnio da želi nešto potpuno novo i da hoće mene jer mi vjeruje dok pjevam, da sam specifična po glasu i osobnosti- prisjetila se Ivana kako su krenule prve probe s Magazinom i nastupi.

Oni koji su inače slušali Magazin bili su potpuno šokirani, krhke plavuše zamjenila je zgodna crnka. Nekima se to svidjelo, nekima nije ali Ivana i Tonči nisu odustajali. Malo pomalo dobila je svoju publiku i svoje pjesme, premda te skladbe nikad nisu bile potpuno njene jer su nastale kao kompromis između zvuka Magazina i Ivaninog vokala. Zbog Ivaninog alta, prijašnje pjevačice bile su sopran, na snimanju albuma „Dama i car“ koristili su „žive“ instrumente kao što se radilo

Ivana Kovač:,, Imam jednu veliku sreću a prije svega zadovoljstvo da kad god izađem na binu ljudi viču: Mišo! Mišo! Uvijek publika od mene traži da pjevam njegove pjesme. Ljudima je to normalno i prirodno a meni je srce radi toga puno i veliko jer ja u tim pjesmama živim.“



pjevam i ćaćine pjesme

nekad prije ovih modernih vremena kad je sve kompjutorizirano, jer je to više odgovaralo boji njenog glasa. Uglavnom, na kraju je sve ispalo sjajno a skladbe „E moj anđele“, „Neću plakat namjerno“ i „Koma“ brzo su postale hitovi.

-Mišo je prvi preslušao album i „na prvu“ je bio zadovoljan ali je poslije još milijun puta slušao ne bi li našao nešto na što bi me upozorio. Savjeti su mu uvijek bili isti: „Griži tekst!“. I danas mi ponavlja kako se jasno mora čuti što pjevam i sad vidi da sam slušala njegove savjete i ponosan je na sve što sam dosad u glazbi napravila –kaže Ivana.- Iako se u početku jako protivio ideji da pjevam u Magazin jer me uvijek vidio kao solo izvođača sa drugačijim pjesmama. Kasnije je i sam shvatio da je dobro da sam ušla u grupu jer

sam s njima jako puno naučila, stekla dosta iskustva i sigurnosti. Puno sam putovala i postala sigurnija u odnosu s publikom, riješila sam se velike treme, ali nikako u potpunosti, i shvatila što sad kao solista želim. Zanimljivo je da su dueti s Mišom obilježili moju „sudbinu“ s Magazinom. Jedan sam snimila kad sam ušla u grupu a drugi „Tvoja mala“, koji je na Mišinom zadnjem studijskom albumu „Ne tražim istinu“, kad sam izašla.

Ivana stalno spominje i „svoje“ dečke iz Magazina jer su joj bili divni, davali su joj savjete i bili podrška u svakom trenutku. Tako da je i danas u odličnim odnosima s njima a osobito s Antom Miletićem, bubnjarem a ujedno i menaderom grupe kojeg Ivana od milja zove barba Ante.

Evo i nedavno je bio kod mene i mog dečka Elvira na

večeri, voljela bih da ta naša druženja traju zauvijek – kaže pjevačica.

Elvira je Ivana upoznala prije osam godina u Tribunu, gdje ljetuje kod svoje majke Anite. Radio je sezonski u jednoj pizzeriji dok je studirao radiologiju na Medicinskom fakultetu u Rijeci. Prve četiri godine samo su se pogledavali i ništa više od toga. Postali su par baš kad je odlučeno sto posto da će pjevati u Magazin, na Mišinom koncertu u Primoštenu.

-Dakle, slijedeće tri godine sam 1.rujna slavila tri godišnjice: svoj rođendan, godišnjicu u Magazin i godišnjicu naše veze. Vrlo brzo nakon što je završio fakultet Elvir se preselio kod mene u Zagreb i otada živimo zajedno i super nam je. Uvijek me pratio na gaže, jer hvala Bogu on ima normalan posao pa ne radi vikendom,

bio mi je i jeste velika podrška. To nije uvijek lako jer moj posao je stresan, nemaš radno vrijeme, nemaš redovite prihode, sve ovisi o koncertima i pjesmama. Imam sreću što je Elvir takav kakav je, normalan i sve shvaća. Stalno nas svi pitaju kad ćemo pred oltar ali još nećemo. Kad taj dan dođe a sigurno će doći, biti će malo, intimno i lijepo, samo s najužom obitelji i kumovima- sigurna je Ivana.

Trenutno je pjevačica više okupirana snimanjem svog albuma prvijenca. Kaže da će publici predstavljati pjesmu po pjesmu kako bi čuli što sada radi i kako bi i ona sama osjetila što će im se najviše sviđati. Na albumu će joj raditi Dušan Šarac, Neno Ninčević, Vlado Kalember, Tonči Huljić a najveća joj je čast što joj pjesme piše Dražen Zečić. Jako je nestrpljiva, otkriva, a

i počela je s probama s Mišinim pratećim bendom. Oduševljena je kako dečki sviraju i dodaje, da će najmanje od svega svirati stare pjesme Magazina jer ih na svojim nastupima pjevaju sve bivše pjevačice benda.

- One pjesme koje sam ja snimila, a to je samo jedan album, ću svakako pjevati. No, to nije dovoljno za dvosatni koncert. Imam jednu veliku sreću a prije svega zadovoljstvo da kad god izađem na binu ljudi viču: Mišo! Mišo! Uvijek traže da pjevam njegove pjesme. Ljudima je to normalno i prirodno a meni je srce radi toga puno i veliko jer ja u tim pjesmama živim. Dakle, pjevati ću neke tatine a kako će mi na albumu najviše dominirati autorski rad Dražena Zečića, pjevati ću i njegove. To je glazbeni smjer u kojem želim ići: Mišo i Zečić.

Party

KONCERT TIHE ORLIĆA
FRANKFURT





www.croatia-presse.de

Hrvatski Glas Berlin

dogadaji, vijesti, najave, aktivnosti Hrvata u Berlinu...



Čitajte novi berlinski portal:
www.hrvatskiglas-berlin.com

Želimo svima blagoslovljen Božić i sretnu Novu 2010. godinu
Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2010.



KONTAKT:

ISERNHAGENER STR. 6
30161 HANNOVER
TEL +49 (0) 511 - 336 46 87
FAX +49 (0) 511 - 353 01 78
MARINASTOJAK@GMAIL.COM
MOBILE:
+49 (0) 172 - 515 23 27

Najbolje mjesto za oglašavanje



RADNIK

GRAĐEVINARSTVO I GRAĐEVINSKA INDUSTRIJA d.d.

KRALJA TOMISLAVA 45
48260 KRIŽEVCI - KROATIEN

ZWEIGSTELLE DEUTSCHLAND
LANGEMARKSTRASSE 15
46045 OBERHAUSEN

Tel.: 0208/30-23-006
Fax.: 0208/30-23-299
e-mail.: radnik@online.de
Internet: www.radnik.hr

Vorstandsvorsitzender: Dipl. - Ing. Mirko Habijanec
Zweigstellenleiter: Željko Barišić

Steuernummer: 026 219 73 023 FA Kassel

Deutsche Bank AG Oberhausen: Kto.-Nr.: 463 6791 / BLZ: 365 700 49